

VOLUME 54, JULY, 2023
VOLUMEN 54, JULIO, 2023

FREE
GRATIS

CONEXIONES

People Helping People • Gente Ayudando Gente

Rock Paintings of Baja California
Pinturas Rupestres de Baja California



Vamos Juntos • Coming Together

PUBLICACIÓN

LCS PRESENTS

Save the Date!

BEER FESTIVAL

With music from

**DIRTY
BLACK
BEANS**

**CASH BAR ALSO OPEN
FOR DIVERSE DRINKS**

**ENJOY AN AFTERNOON
OF MUSIC, FOOD & BEER**

**SAMPLE OVER 10
DIFFERENT BEERS!**

**AUG
05
FROM
3PM
TO
6:30**



**SEE YOU IN THE COOL, LUSH
GARDENS OF THE LCS SOCIETY**

ADMISSION 400 PESOS



Tickets available at the
Lake Chapala Society
Office 10:00 am - 2:00 pm
Monday through Saturday,
or at LakeChapalaSociety.com



SABOR
AXIXIC



Concerts in the Park: Bringing People Together through Music and Community

By Steve Parker

When I went to talk to Steve Balfour about Concerts in the Park, I had no idea the depth of this man and his influence on the community.

Steve Balfour is a man who has spent his life in the world of entertainment, working with the tops in the Hollywood entertainment industry. He has produced countless musical reviews, tributes, star-studded shows and used his skills to help a number of productions and charities with their fundraising efforts. Now, Balfour has turned his attention to a new initiative: "Steve Balfour presents Concerts in the Park and Concerts at the Lake."

Balfour's Concerts in the Park and Concerts at the Lake series are two fundraising initiatives that he uses to raise money for a variety of charities in the Lakeside community and to give back to the community that has welcomed him and his initiatives with open arms. According to Balfour, it is the concert supporters that make these events so successful.

But for Balfour, these concerts are more than just fundraising events. They are a way to create a better bond between the expat and Mexican cultures that make up the Lakeside community. Balfour uses his concerts to raise awareness and money for a variety of local charities, including the Cruz Roja Chapala (Chapala Red Cross), Ajijic Cares and FoodBank Lakeside.

Additionally, Balfour has presented two shows for the new Pedro Rey Escuela de Mariachi here in Ajijic. Under the direction of Danny Medeles, this school is making tremendous accomplishments in educating youth on the importance of Mariachi music to Mexico and cultivating future Mariachis. Balfour hopes to build strong relationships between LCS and this Mariachi School, as LCS has long been a focal point for art and expanding their efforts in musical arts is a natural next step.

Balfour has also produced a show to kick off the restart of the recycling program, held in Chapala and featuring all



Mexican talent. Other charities/entities that have benefited from Balfour's concerts have included Ninos Incapacitados, Linaje Bohemia (a local mariachi group) and their trumpet, which was stolen in Guadalajara. Balfour organized a concert to raise money to help replace the trumpet.

One of the less noticed collaborative benefits to the Concerts has been employing and mentoring people from the Ajijic Mexican Community. Every show has employed Latinos, often teaching new skills that they can use in building a career in this area. Collectively, they are cultivating people and building a team that can grow with their experience.

Of course, the greatest thing about collaborations is that they are a multi-directional process. Balfour has learned so much from the many Latinos that have been vital parts of the Concerts.

Balfour sees himself not as a bridge builder but as a collaborator. He doesn't see a permanent obstacle between the various communities that make up Lakeside, but rather a collaboration where everyone learns equally from each other on building stronger, more engaging experiences that enrich the shared community.

So where do the acts come from? According to Balfour, the shows he works with perform on cruise ships, in Los Angeles, New York, Chicago, New England and in clubs in Puerto Vallarta and other tourist towns and beach communities in Mexico. Balfour has taken several acts up to Ogunquit, Maine in the summer and he is planning on touring more up there this coming summer.

When it comes to choosing talent for the shows, Balfour takes a hands-on approach. He wants to see shows before he brings them to Lakeside, sometimes seeing them many times over. He likes to record the shows and examine them for lighting, special effects, costumes and elements that make the shows special.

Bottom line: When you see a Steve Balfour Concert in the Park poster, you now can appreciate the care and years of experience involved in the production. Thank you, Steve Balfour.

Mission & Vision

—Our mission is to promote the active participation of Lakeside’s inhabitants to improve their quality of life Lakeside.

— Our vision is a future where all Lakeside residents continually have a role in enriching the community’s quality of life, vitality and prosperity through the exchange of knowledge, expertise, culture, heritage and language.

—*Nuestra Misión es promover la activa participación de los residentes de la Ribera de Chapala, para mejorar la calidad de vida en la comunidad.*

— *Nuestra Visión es un futuro donde todos los residentes de La Ribera participen continuamente en mejorar la calidad de vida, vitalidad y prosperidad de la comunidad a través del intercambio de conocimiento, experiencia, cultura, patrimonio y lenguaje.*

Board of Directors

President/Presidente: Steve Balfour

Vice President/Vice Presidenta: Yolanda Martínez Llamas

Secretary/Secretario: George Radford

Treasurer/Tesorero: Tim Boardman

Directors/Directores: Christy Caldwell, Richard Chase, Greg Custer, Greg DiStefano, Hunter Johnson III, Leigh Manheim, Leon Felipe Muñoz

Executive Director/Director Ejecutivo: Luis F. Pacheco

Conecciones Team

The magazine’s name, Conecciones -Connections in English - reflects its purpose, which is to enable the Lake Chapala Society to connect with the Lakeside community.

El nombre de la revista Conecciones refleja su propósito, favorecer la conexión de The Lake Chapala Society con la comunidad.

Publisher/Editorial: Lake Chapala Society

Editor-in-Chief/Editor en Jefe: Luis F. Pacheco

Managing Editor/Director General: Rachel McMillen

Associate Editors/Editores asociados: Sandra Baird, Harriet Hart, Diana Hunt, Steve Parker

Production, Art & Design/ Producción, Arte y Diseño: Domitzu Medrano

Proof-reader/Revisión final: Thomas Gay

Translations/Traducciones: LCS Education Direction

Conecciones welcomes submissions of articles from Lakeside authors.

We reserve the right to edit as necessary. Submissions should be in MS Word approximately 600 words and should be directed to: submissions@lakechapalasociety.com.

Advertisement inquiries

should be directed to ventas@lakechapalasociety.com.

Conecciones agradece el envío de artículos. Nos reservamos el derecho de editarlos si es necesario. Los envíos deben ser en MS Word de 600 palabras aproximadamente y deben dirigirse a: submissions@lakechapalasociety.com. Las solicitudes de publicidad deben dirigirse a: ventas@lakechapalasociety.com.

INDEX / ÍNDICE

- 1 Concerts in the Park
- 3 *Conciertos en el parque*
- 4 Summer is a State of Mind
- 5 *El verano es un estado de ánimo*
- 6 Utilitarian Works of Art
- 7 *Obras de arte utilitarias*
- 8 La Manzanilla: The Jewel of the Costalegre
- 9 *La Manzanilla: La joya de la Costalegre*
- 10 *Los Tastoanes: “Una tradición viva”*
- 11 The Tastoans: “A Living Tradition”
- 12-13 COVER STORY: Rock Paintings of Baja California
- LCS-1 Activities
- LCS-2 Educational Programs
- LCS-3 Español en Acción, Library Updates
- LCS-4 Programa de arte infantil de LCS, Planes para 2023
- LCS-5 Open Circle
- 16 *ARTÍCULO DE PORTADA Pinturas rupestres de Baja California*
- 18 Tourists’ Revenge
- 19 *La venganza de los turistas*
- 20 Sunshine and Strawberries
- 21 *Sol y fresas*
- 23 The New, New Normal
- 25 *La nueva, nueva normalidad*
- 26 Pet Primer: Napoleon the Great
- 27 Pet Primer: Napoleón el Grande
- 28 First Person Singular: The Things I Love

COVER: Dai Crisp

Conecciones Advertising Prices Precios de los Anuncios 2023

	Cost / Precio
Back cover / Contraportada (9 x 11.4” / 23 x 29 cm)	\$6,003
Inside front & back cover / Contraportada interna (9 x 11.4” / 23 x 29 cm).....	\$5,510
Full page / Página completa (7.8 x 10.2” / 20 x 26 cm).....	\$4,176
1/2 page / 1/2 página (4.7 x 7.2” / 12 x 18.5 cm).....	\$2,523
1/4 page / 1/4 página (3.5 x 4.7” / 9 x 12 cm).....	\$1,334
1/8 page-business card / 1/8 página-tarjeta de presentación (3.5 x 2” / 9 x 5 cm)	\$464

All prices include IVA. All ads must be submitted by the 10th of the month for inclusion in the next month’s magazine. Send to ventas@lakechapalasociety.com.

Todos los precios incluyen IVA. Todos los anuncios deben ser enviados antes del día 10 del mes para su inclusión en la revista del mes siguiente. Enviar a ventas@lakechapalasociety.com

Conciertos en el Parque

Unir a la gente a través de la música y la comunidad

Por: Steve Parker

Cuando quise hablar con Steve Balfour sobre Concerts in the Park, no tenía ni idea de la profundidad de este hombre y de su influencia en la comunidad.

Steve Balfour es un hombre que ha dedicado su vida emundo del espectáculo, trabajando con lo más reconocido de la industria del entretenimiento de Hollywood. Ha producido innumerables musicales, homenajes y espectáculos repletos de estrellas siempre utilizado sus habilidades para ayudar a diversas producciones y organizaciones benéficas en sus esfuerzos por recaudar fondos. Ahora, Balfour ha centrado su atención en una nueva iniciativa: "Steve Balfour presenta Conciertos en el Parque y Conciertos en el Lago".

Las series de Conciertos en el Parque y Conciertos en el Lago de Balfour son dos iniciativas de recaudación de fondos que él utiliza para reunir fondos para diversas organizaciones benéficas de la comunidad de La Ribera, y para retribuir a la comunidad que le ha acogido a él y a sus iniciativas con los brazos abiertos. Según Balfour, son los asistentes a los conciertos los que hacen que estos eventos tengan tanto éxito.

Pero para Balfour, estos conciertos son algo más que eventos para recaudar fondos. Son una forma de crear un mejor vínculo entre las culturas extranjeras y mexicanas que forman la comunidad de La Ribera. Balfour utiliza sus conciertos para concienciar a la vez que recauda fondos para diversas organizaciones benéficas locales, como la Cruz Roja Chapala, Ajijic Cares y FoodBank Lakeside y sus respectivas causas.

Además, Balfour ha presentado dos espectáculos para la nueva Escuela de Mariachi Pedro Rey aquí en Ajijic. Bajo la dirección de Danny Medeles, esta escuela está consiguiendo enormes logros en la educación de los jóvenes, inculcando la importancia de la música de mariachi en México y cultivando Mariachis para el futuro. Balfour espera construir fuertes relaciones entre LCS y esta Escuela de Mariachi, ya que LCS ha sido por mucho tiempo un punto focal para el arte, por ello, expandir sus esfuerzos en las artes musicales es un siguiente paso natural.

Balfour también ha producido un espectáculo para dar el pistoletazo de salida al reinicio del programa de reciclaje, celebrado en Chapala y en el que participaron todos los talentos mexicanos. Otras organizaciones benéficas o entidades que se han beneficiado de los conciertos de Balfour han sido Niños Incapacitados, Linaje Bohemia (un grupo local de mariachis) y su trompeta, que fue robada en Guadalajara. Balfour organizó un concierto para recaudar fondos con los que reponer la trompeta.

Uno de los beneficios colaborativos menos notorios de los Conciertos ha sido la contratación y tutoría de personas de la comunidad mexicana de Ajijic. En todos los conciertos se ha empleado a Ribreños, a los que a menudo se han enseñado nuevas habilidades que pueden utilizar para labrarse una carrera en este ámbito. Colectivamente, están cultivando

personas y construyendo un equipo que puede crecer con su experiencia.

Por supuesto, lo mejor de las colaboraciones es que son un proceso multidireccional. Balfour ha aprendido mucho de los muchos mexicanos que han sido parte vital de los Conciertos.

Balfour no se ve a sí mismo como un constructor de puentes, sino como un colaborador. No ve un obstáculo permanente entre las distintas comunidades que forman La Ribera, sino una colaboración en la que todos aprenden por igual de los demás, a construir experiencias más fuertes y atractivas que enriquezcan la comunidad compartida.

¿De dónde proceden los talentos de los espectáculos? Según Balfour, los espectáculos con los que trabaja actúan en cruceros, en Los Ángeles, Nueva York, Chicago, Nueva Inglaterra y en clubes de Vallarta y otras ciudades turísticas y comunidades playeras de México. Balfour ha llevado varios espectáculos a Ogunquit, Maine, en verano, y tiene previsto hacer más giras por allí este verano.

A la hora de elegir a los artistas para los espectáculos, Balfour adopta un enfoque práctico. Quiere ver los espectáculos antes de llevarlos a Lakeside, a veces varias veces. Le gusta grabar los espectáculos y examinar la iluminación, los efectos especiales, el vestuario y los elementos que los hacen especiales.

En resumen. Cuando vea un cartel de Steve Balfour de Conciertos en el parque, podrá apreciar el cuidado y los años de experiencia que implica la producción.

Gracias, Steve Balfour

Moving to Lake Chapala Discount Coupon



Take up to \$500 off
And we donate 2% to LCS! *

US / Canada: (915) 235-1951
US cell: (520) 940-0481

BestMexicoMovers.com

Better Process - Lower Prices

* Your discount is equal to 5% or \$500 USD, whichever is less. To receive the discount and have us make the donation to LCS, use discount code: LCS. Expires December 31, 2023

Summer is a State of Mind

By Sandra Baird

Summer!

That single word teases a smile onto our lips and invites us to journey down the path of unfettered liberty. We take a trip straight into the warm heart of our youth and childhood.

When I asked sixteen random people to share their response to the word “summer”, recollections of this golden season unfolded, infused with rich sensory details.

Do any of their memories resonate with you? Take you back in time?

☼ Feeling the thrill of creek water against my hot skin as my hands caught the slippery bodies of catfish hiding below the surface.

☼ The nightly dance of lightning bugs, illuminating the darkness with their tiny sparks, held captive in well-ventilated Mason jars, their soft glow casting a shadow on curious faces.

☼ The explosion of juicy sweetness from cold watermelon chunks on hot afternoons. We kids would perch on the sun-soaked porch railing, our laughter echoing in the air at every well-aimed spit of tiny black seeds.

☼ A wild gallop on horseback up a winding hill, wind rushing through my hair. My friends are hot on my heels, their steeds snorting, each of us dreaming of epic knightly battles.

☼ A hike up the lofty peaks of the Californian mountains, the sharp change in temperature with each step higher, the coolness creeping in, making us huddle in our sweaters.

☼ Campfire nights at summer camp, creating sticky s'mores. The scent of toasted marshmallows mingling with our off-key singing, mouths sticky and faces aglow.

☼ The delightful taste of freedom with no school, roaming the neighbourhood, feeling the wind rush by on adventurous bike rides all the way to the dinosaur museum.

☼ Bikes laden with bags of goopy jelly and peanut butter sandwiches, patrolling the sun-drenched neighbourhood with a detective's intensity, searching for imaginary spies and enemies.

☼ The bittersweet agony of brain freeze following a delightful spoonful of creamy ice cream on scorching afternoons.

☼ The buzz of anticipation and fear, awaiting the dawn of grade 6 at a new school, senses heightened for new experiences yet to unfold.

☼ Seventeen and invincible, cruising in my Mustang, the window rolled down, letting in the rush of warm summer air, feeling like the undisputed ruler of the asphalt kingdom.

☼ At 19, my heart racing as I waved at Khrushchev passing by in Washington, DC, his hand raised in acknowledgement, on his way to meet Eisenhower. I became part of history.

☼ Walking barefoot on the sandy beach, the familiar grit sticking to my feet, the peculiar sensation of mud squishing through my toes, the cooling breeze from over the lake in my hair.

☼ Hard-boiled eggs and sweet orange popsicles, creating an odd yet comforting combination for our picnic at the orphanage, laughter filling the air.

☼ And those daring escapades into private yards and gardens, plunging into unknown pools, the water cooler than expected, our laughter muffled to avoid detection, the thrill of summer mischief.

☼ Immersing myself in the startling cold of a mountain stream in the Yukon, the sharp sting of the glacial waters tickling my skin. To dry off, lying down in a fragrant sea of wildflowers, their soft petals brushing against my cheek. I gaze up at the vast blue expanse of the sky, my ears attuned to the distant calls of my parents, their voices mere whispers carried on the wind, all while hidden amongst nature's multicoloured canvas.

☼ What would be our response if asked about our summer memories in Mexico? What would be the sensory details that come immediately to mind? At this present moment? At this life stage?

How much does our inner child dictate the pleasures we have, the freedom and sensory indulgences we allow now?

“A whole lot” would be an awesome response.

☼

“In the Summer”
by Amy Lowell

When the birds make holiday,
And the wild-fawn trots in the open,
When the hollyhocks bend and sway,
And the brown bees drone in the clover,
Then, then, let me lie all the long, hot
day,
Watching the sky's blue, deep and far,
Seeing on every hand, or near, or far,
Life — life — life — with never a jar.

☼

“Summer Sun”
by Robert Louis Stevenson

Great is the sun, and wide he goes
Through empty heaven with repose;
And in the blue and glowing days
More thick than rain he showers his
rays.

Though closer still the blinds we pull
To keep the shady parlour cool,
Yet he will find a chink or two
To slip his golden fingers through.

☼

El verano es un estado de ánimo

Por Sandra Baird

El verano.

Esa sola palabra provoca una sonrisa en nuestros labios y nos invita a viajar por el camino de la libertad sin trabas. Viajamos directamente al cálido corazón de nuestra juventud e infancia.

Cuando pedí a dieciséis personas al azar que compartieran su respuesta a la palabra "verano", surgieron recuerdos de esta estación dorada, impregnada de ricos detalles sensoriales.

¿Le resuena alguno de sus recuerdos? ¿Le hacen retroceder en el tiempo?

☼ Sentir la emoción del agua del arroyo contra mi piel caliente, mientras mis manos atrapaban los cuerpos resbaladizos de los siluros que se escondían bajo la superficie.

☼ La danza nocturna de las luciérnagas iluminando la oscuridad con sus diminutas chispas, cautivas en tarros Mason bien ventilados con su suave resplandor ensombreciendo los rostros curiosos.

☼ La explosión de jugosa dulzura de los trozos fríos de sandía en las tardes calurosas. Los niños nos encaramábamos a la barandilla del porche empapada por el sol y nuestras risas resonaban en el aire con cada escupitajo certero de pequeñas semillas negras.

☼ Un galope salvaje a caballo por una colina serpenteante con el viento agitándome el pelo. Mis amigos me pisan los talones con sus corceles resoplando, cada uno de nosotros soñando con épicas batallas caballerescas.

☼ Una caminata por las altas cumbres de las montañas californianas, el brusco cambio de temperatura con cada paso más alto, el frescor que se cuele, haciéndonos acurrucar en nuestros suéters.

☼ Las noches de fogata en el campamento de verano haciendo malvaviscos pegajosos. El aroma de los malvaviscos tostados mezclado con nuestras canciones desafinadas, las bocas pegajosas y las caras radiantes.

☼ El delicioso sabor de la libertad sin colegio deambulando por el barrio, sintiendo el viento pasar a toda velocidad en aventureros paseos en bicicleta hasta el museo de dinosaurios.

☼ Bicicletas cargadas con bolsas de pegajosos bocadillos de mermelada y mantequilla de maní, patrullando el barrio bañado por el sol con la intensidad de un detective en busca de espías y enemigos imaginarios.

☼ La agri dulce agonía de la congelación cerebral tras una deliciosa cucharada de cremoso helado en tardes abrasadoras.

☼ El zumbido de la anticipación y el miedo esperando el amanecer del sexto curso en un nuevo colegio con los sentidos agudizados por las nuevas experiencias que aún están por llegar.

☼ Dieciséis años e invencible conduciendo mi Mustang con la ventanilla abajo, dejando entrar el aire caliente del verano sintiéndome el soberano indiscutible del reino de asfalto.

☼ A los 19 años, con el corazón acelerado, saludé a

Jruschov que pasaba por Washington, DC con la mano levantada en señal de reconocimiento, camino a reunirse con Eisenhower. Pasé a formar parte de la historia.

☼ Caminar descalzo por la arena de la playa, la familiar arenilla pegada a mis pies, la peculiar sensación del barro aplastándome los dedos de los pies, la refrescante brisa del lago en mi pelo.

☼ Huevos duros y polos de naranja dulce creando una extraña pero reconfortante combinación para nuestro picnic en el orfanato, las risas llenando el aire.

☼ Y aquellas atrevidas escapadas a patios y jardines privados zambulléndonos en piscinas desconocidas, el agua más fría de lo esperado, nuestras risas amortiguadas para no ser detectadas, la emoción de las travesuras veraniegas.

☼ Hundirme en el asombroso frío de un arroyo de montaña en el Yukón con el agudo escozor de las aguas glaciales haciéndome cosquillas en la piel. Para secarme, me tumbo en un fragante mar de flores silvestres cuyos suaves pétalos rozan mi mejilla, contemplo la inmensidad azul del cielo, mis oídos atentos a las llamadas lejanas de mis padres, sus voces apenas susurros transportados por el viento, todo ello escondido entre el lienzo multicolor de la naturaleza.

¿Cuál sería nuestra respuesta si nos preguntaran por nuestros recuerdos de verano en México? ¿Cuáles serían los detalles sensoriales que nos vienen inmediatamente a la mente? ¿En este momento? ¿En esta etapa de la vida?

¿Cuánto dicta nuestro niño interior los placeres que tenemos, la libertad y las indulgencias sensoriales que nos permitimos ahora?

"Mucho" sería una respuesta impresionante.

"En verano" de Amy Lowell

Cuando los pájaros hacen fiesta
Y el cervatillo salvaje trota al aire libre,
Cuando las malvarrosas se doblan y se mecen,
Y las abejas marrones zumban en el trébol,
Entonces, entonces, déjame descansar todo el largo y
caluroso día,
observando el cielo azul, profundo y lejano,
Viendo a cada lado, o cerca, o lejos,
Vida - vida - vida - sin un frasco.

"Sol de Verano" de Robert Louis Stevenson

Grande es el sol, y a lo ancho va
A través del cielo vacío con reposo;
Y en los días azules y brillantes
Más espesos que la lluvia derrama sus rayos.
Aunque cerremos aún más las persianas
Para mantener fresco el sombreado salón,
Sin embargo, él encontrará un resquicio o dos
Por donde deslizar sus dedos dorados.

Utilitarian Works of Art

By Dorrie Dixon

What do King Charles III, Mick Jagger, Sean Connery, Brad Pitt, Meghan Markle and Jennifer Aniston have in common? They all have been photographed sporting a Panama hat as a fashion statement. At writing, the French Open tennis tournament is underway in Paris. To my amusement, many spectators at Roland-Garros are wearing Panama hats, which a fashion commentator calls “a must have wardrobe item “for the event, and “a symbol of casual elegance with a dash of French chic.”

The history of this perennial piece of headgear began in the mid 1800’s when Ecuadorian hat makers began to sell their wares to prospectors for gold during the California Gold Rush. The fastest way from the east coast of the USA was to travel by ship to Panama, cross the isthmus and catch another ship going north to San Francisco. Those making this arduous trip needed relief from the tropical sun and bought hats made of toquilla straw. Successful prospectors purchased new hats on the way home to accessorize their expensive suits when strolling the streets of New York or Boston. When asked, “where did you get that hat?” they naturally replied “Panama,” so it became known as the Panama hat despite its origin in Ecuador.

The Panama hat garnered attention at the World’s Fair in Paris in 1855, but it took an American president to make it truly famous. During the construction of the Panama Canal, thousands of workers wore these practical hats, but it was when President Theodore Roosevelt visited the canal on November 16, 1906, and was photographed wearing one that the style took off. Thanks to him, the hat became part of a dapper gentleman’s wardrobe and has continued to be so to this day. And stylish women didn’t want to be left out. Look up Famous Faces in a Panama Hat on Google and you will be astonished to see over 200 current celebrities showing off their hats. Panama hats made by the artisans of Montecristi in Ecuador made UNESCO’s Intangible Cultural Heritage of Humanity list on December 5, 2012.

What makes this hat so special? According to expert Anne-Claude Toral “It takes many sets of hands to produce an authentic hat. It’s a long, labor intensive and complicated process, accomplished by a few skilled artisans. From growing and preparing the straw to weaving and finishing the hats, there are many processes and hands involved to get a finished hat on someone’s head.” (monpanama.com).

The palm fabric is soft to the touch, retains its shape and is so durable its weavers still own and display hats belonging to their great grandparents. The classic shape of the hat protects the head and eyes from the sun and works for everyone: field and construction workers, explorers deep in the jungle, tourists in resorts or shoppers on city streets. Its beauty of design, comfort and clean lines makes it adaptable to any setting.

The advantages of the Panama style hat are not lost on Mexico’s artisans. In Mexico they call them Jipijapa Hats, made in a village called Béal in Campeche. Maleni Cruz Uc is one artisan who weaves Panama style hats from strips of huano and jipi, two types of palms. The palm leaves are cut,



John Keeling modelling a Panama style hat hand painted by Felipe Benitez M.

torn into strips, dried, treated with sulfur to whiten them and then woven into hats. Maleni came to the Feria Maestros del Arte years ago to sell her hand-woven works of art. They were a huge hit. I regret not buying one to this day.

Other Mexican artisans don’t make hats, but they decorate them. Felipe Benitez Miranda is a Náhuatl painter who lives in Guanajuato. The Náhuatl culture has recreated their ancestral pictographs, intricate paintings telling their history and stories on bark. Felipe abandoned the amate art form and replaced it by painting his scenes and stories on canvas and then on carved wooden animals called abrijes. During COVID he needed to find other ways of making money and turned to decorating Panama style hats with birds, flowers and cactus. Feria founder Marianne Carlson tells me he sold hundreds of these beautiful hats online during the COVID lockdown. Although Felipe won’t be attending the Feria this year, you can go to his website and purchase one.

In November 2023 ceramic artists Ana C Peña Sigala and José Luis Loya Jaquez from Mata Ortiz in Chihuahua will be coming to the Feria to sell their ceramic pieces. They also paint hats using the same distinctive, geometric patterns their pottery is so famous for. I have already made a decision – I’ll be joining the likes of kings, presidents, rock stars and tennis fans by buying and donning a Panama style hat – mine made in Mexico and sold at the Feria– a utilitarian work of fine art.



Diane Pearl
Gallery

Art and Activities Center

376 766 5683 dianepearl.com

dianepearlmexico@gmail.com

creativelymindfulart.com Complimentary gift Wrapping

Obras de arte utilitarias

Por Dorrie Dixon

¿Qué tienen en común el rey Carlos III, Mick Jagger, Sean Connery, Brad Pitt, Meghan Markle y Jennifer Aniston? Todos ellos han sido fotografiados luciendo un sombrero estilo Panamá como declaración de moda. En estos momentos se está celebrando en París el Abierto de Francia de tenis. Para mi diversión, muchos espectadores de Roland-Garros llevan sombreros estilo Panamá, los cuales han sido clasificados por un comentarista de moda como "prendas de vestuario imprescindible" para el evento, y "símbolo de elegancia informal con una pizca de chic francés".

La historia de esta inmortal prenda comenzó a mediados del siglo XIX, cuando los sombreros ecuatorianos empezaron a vender sus productos a los buscadores de oro durante la fiebre del oro de California. La forma más rápida de llegar desde la costa este de EE.UU. era viajar en barco hasta Panamá, cruzar el istmo y coger otro barco que se dirigiera al norte, a San Francisco. Los que hacían este arduo viaje necesitaban aliviarse del sol tropical y compraban sombreros de paja toquilla. Los buscadores que resultaban exitosos, compraban sombreros nuevos a la vuelta para adornar sus caros trajes para cuando paseaban por las calles de Nueva York o Boston. Cuando se les preguntaba "¿de dónde has sacado ese sombrero?", respondían naturalmente "de Panamá", por lo que pasó a conocerse como sombrero de Panamá a pesar de su origen ecuatoriano.

El sombrero de Panamá llamó la atención en la Exposición Universal de París de 1855, pero tuvo que llegar un presidente estadounidense para hacerlo verdaderamente famoso. Durante la construcción del Canal de Panamá, miles de trabajadores llevaban estos prácticos sombreros, pero fue cuando el Presidente Theodore Roosevelt visitó el canal el 16 de noviembre de 1906 y fue fotografiado vistiendo uno, que la moda para su uso despegó. Gracias a él, el sombrero pasó a formar parte del guardarropa de un caballero elegante y ha seguido siéndolo hasta nuestros días. Y las mujeres "con estilo" no quisieron quedarse al margen. Busca en Google caras famosas con sombreros de Panamá y te asombrará el ver a más de 200 celebridades actuales luciéndolos. Los sombreros de Panamá fabricados por los artesanos de Montecristi, en Ecuador, entraron en la lista del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO el 5 de diciembre de 2012.

¿Qué hace que este sombrero sea tan especial? Según la experta Anne-Claude Toral, "hacen falta muchas manos para fabricar un sombrero auténtico. Es un proceso largo, laborioso y complicado, realizado por unos pocos artesanos expertos. Desde el cultivo y la preparación de la paja hasta el tejido y el acabado de los sombreros, son muchos los procesos y las manos que intervienen para conseguir un sombrero acabado en la cabeza de alguien". (monpanama.com).

El tejido de palma es suave al tacto, conserva su forma y es tan duradero que sus tejedores aún poseen y exhiben sombreros de sus bisabuelos. La forma clásica del sombrero protege la cabeza y los ojos del sol y sirve para todos: trabajadores del campo y la construcción, exploradores en lo profundo de la selva, turistas en centros turísticos o compradores en las calles de la ciudad. Su belleza de diseño, comodidad y líneas limpias lo hacen adaptable a cualquier entorno.

Las ventajas del sombrero estilo Panamá no pasan desapercibidas para los artesanos mexicanos. En México los llaman sombreros Jipijapa, fabricados en un pueblo llamado Bécal, en Campeche. Maleni Cruz Uc Uc es una artesana que teje sombreros estilo Panamá con tiras de huano y jipi, dos tipos de palma. Las hojas de palma se cortan, se arrancan en tiras, se secan, se tratan con azufre para blanquearlas y luego se tejen para hacer sombreros. Maleni acudió hace años a la Feria Maestros del Arte para vender sus obras de arte tejidas a mano. Fueron un gran éxito. Todavía hoy me arrepiento de no haber comprado uno.

Otros grupos de artesanos mexicanos no hacen sombreros, pero los decoran. Felipe Benítez Miranda es un pintor náhuatl que vive en Guanajuato. La cultura náhuatl ha recreado sus pictografías ancestrales. Estas son intrincadas pinturas que cuentan su historia y sus historias sobre corteza. Felipe abandonó el arte amate y lo sustituyó pintando sus escenas e historias sobre lienzo y luego sobre animales de madera tallada llamados alebrijes. Durante la pandemia de COVID necesitó encontrar otras formas de ganar dinero y se dedicó a decorar sombreros de estilo panameño con pájaros, flores y cactus. La fundadora de la Feria Maestro del Arte, Marianne Carlson, me cuenta que vendió cientos de estos hermosos sombreros en línea durante el encierro por COVID. Aunque Felipe no asistirá a la Feria este año, puede visitar su página web y adquirir uno.

En noviembre de 2023 los ceramistas Chihuahuenses Ana C Peña Sigala y José Luis Loya Jaquez de Mata Ortiz vendrán a la Feria a vender sus piezas de cerámica. También pintan sombreros con los mismos motivos geométricos característicos de su cerámica. Yo ya he tomado una decisión: me uniré a reyes, presidentes, estrellas del rock y aficionados al tenis comprando y poniéndome un sombrero de Panamá -el mío, hecho en México y vendido en la Feria-, una verdadera obra de arte utilitario.


Remote Online Notary in Florida

WORLDWIDE ACCESS for online UNITED STATES Documents via a Zoom-Type meeting



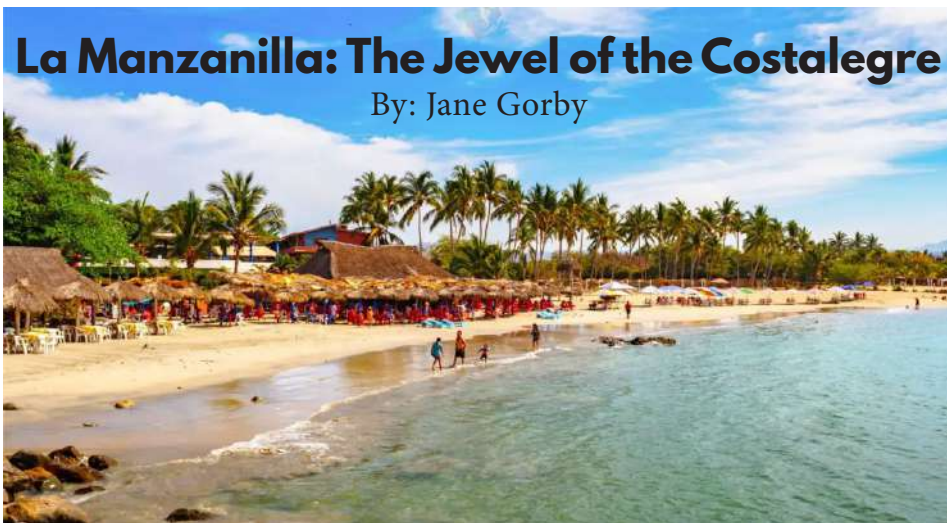
BE CAREFUL when selecting a Notary.
Use of Notary outside of their jurisdiction makes a document invalid.

Selecia Young-Jones
www.rainbownotaryandnuptials.com
904rainbow@gmail.com
904-333-7311



La Manzanilla: The Jewel of the Costalegre

By: Jane Gorby



Welcome to La Manzanilla, the destination for savvy visitors seeking an ideal blend of tranquility, natural beauty and authentic Mexican culture. It's small enough that everything you need is within walking distance. And large enough to offer you everything from multicultural cuisines and seasonal social events to a gym and art galleries featuring the best of local artists.

Nestled between vibrant green hills and the brilliant blue Bay of Tenacatita, La Manzanilla is perhaps best known for its six-kilometer expanse of honey-colored beach. A shallow entrance and gentle waves make our bay ideal for all manner of water sports, including swimming and boogie boarding, kayaking, stand-up paddle boarding and more. It's family-friendly and fun for all ages.

A leisurely stroll along La Manzanilla's main street leads you to our beautiful plaza and Catholic church. Along the way you'll pass a variety of restaurants, bakeries and coffee shops, plus mom-and-pop tiendas, some catering to the gringo palate, with fresh produce and other necessities. You can see a doctor, buy a house, get cash, a haircut, a facial or a book and even put money on your your cell phone. Most businesses are cash only!

You can't go hungry in La Manzanilla! And nary a fast-food joint within 50 miles. Between the venerable Martin's and the iconic Palapa Joe's, you can sample every taste and price range, from Continental, Asian and American to made-on-the-spot Mexican, including our popular, nightly streetside tacos. Some restaurants even offer home delivery.

Maintaining our fishing-village roots, of course every La Manzanilla restaurant offers seafood, much of it

today-fresh caught right offshore. The entire length of beach is dotted with inviting eateries, open to glorious breezes and stunning vistas of the bay and Pacific Ocean beyond. A few places also offer sport fishing excursions and boat trips around the bay.

Not to be missed when you are in La Manzanilla is our world-famous cocodrilario, or caiman sanctuary. Located at the north end of our main street, MariaAsuncion, the crocodile farm and adjoining mangrove occupy over 600 acres of federally protected wildlife preserve, the largest on the Pacific coast of Mexico.

For a very small donation, you can walk among the crocs – as many as 300 of them, some 15 feet long—along a sturdy wooden footbridge! Depending on the time of year, you also can arrange a guided boat tour through this majestic mangrove, home to over 60 species of native and migrating birds and other marine life.

All this, and you haven't even gotten off our main drag yet. Life does exist in other parts of town, including some hidden-gem restaurants on the way back to Highway 200. You just have to walk a little farther or take a cab.

Just a block and a half up from Palapa Joe's, for example, is Galeria La Manzanilla. Opened in 2003 to showcase the work of our many resident and visiting artists, the Galeria offers original paintings, ceramics, sculptures, jewelry and more for show and for sale. One of our favorite exhibitors and Meet the Artist guests is Ajijic native son, Efren Gonzalez.

Though not yet bestowed Pueblo Magico status, La Manzanilla is still a very magical place. Along with being a renowned artists' enclave, we also have a strong spiritual vibe. Throughout the

residential areas adjacent to downtown, you'll find numerous yoga classes, guided meditation sessions and other New Age practices plus spas for a relaxing massage. We have a natural-foods store, as well.

You will be hard pressed not to meet people and make new friends during your visit to La Manzanilla. The locals are very warm and welcoming. Don't speak Spanish? Almost everyone is adept at deciphering Gringo sign language and Spanglish, and they are always happy to help you find the right word. Or you can catch a Spanish class from the La Catalina Foundation.

Our sizeable expat community is very outgoing and active in the pueblo. During the High Season—November through Easter and maybe into May—La Manzanilla's social scene is bustling with activity most evenings. The joyful noise of live music from various venues fills the streets. From our rodeo through multiple fund raisers, gallery openings and cultural events, and even Open Mic Nites, you can always find something to do. And you're likely to see the same smiling faces wherever you go.

While it's always prudent to have a reservation before you arrive, especially for the most coveted beachfront properties during the season, La Manzanilla's rental availabilities have almost doubled over the past few years including a number of modest off-the-beach hotels. You can catch a local bus for Melaque and Barra de Navidad at 10:30, 1:30, 3:30 and 5:30, and taxis are available at the Plaza.

Amusements and entertainment are more limited during the off season. La Manzanilla is quiet and the streets are almost empty. But there's always the bay, beckoning for a refreshing dip. Plus our gorgeous stretch of almost deserted beach. And you'll always find a chair and umbrella in the sand. To relax and rejuvenate, what more do you need?

Las Manzanilla, home to approximately 3,000 locals and resident expats, is four or five hours from Ajijic and located on Highway 200 at approximately the 14km marker.

Keep up to date with what's happening in La Manzanilla with these popular Web sites:

La Manzanilla Message Board
(members5.boardhost.com)

La Manzanilla Life on Facebook
(visitlamanzanilla.com)

La Manzanilla: la joya de la Costalegre

Por: Jane Gorby

Bienvenido a La Manzanilla, el destino para visitantes expertos que buscan una mezcla ideal de tranquilidad, belleza natural y auténtica cultura mexicana. Es lo suficientemente pequeño como para que todo lo que necesitas esté a un paso; y lo suficientemente grande como para ofrecerte todo. Desde cocinas multiculturales y eventos sociales de temporada hasta un gimnasio y galerías de arte con lo mejor de los artistas locales.

Enclavada entre verdes colinas y el azul brillante de la bahía de Tenacatita, La Manzanilla es, quizás, más conocida por sus seis kilómetros de playa color miel. Una entrada poco profunda y un oleaje suave hacen que nuestra bahía sea ideal para practicar todo tipo de deportes acuáticos como natación y boogie boarding, kayak, stand-up paddle boarding y mucho más. Es una playa familiar y divertida para todas las edades.

Un tranquilo paseo por la calle principal de La Manzanilla te llevará a nuestra hermosa plaza y a la iglesia católica. Por el camino pasarás por una variedad de restaurantes, panaderías y cafeterías, además de tiendas familiares, algunas de ellas para el paladar gringo con productos frescos y otros artículos de primera necesidad. Se puede ir al médico, comprar una casa, obtener dinero en efectivo, cortarse el pelo, hacerse un tratamiento facial o comprar un libro, e incluso hacer una recarga en tu celular. La mayoría de los comercios sólo aceptan efectivo.

En La Manzanilla no se pasa hambre. Sin embargo, no hay ni un restaurante de comida rápida en 80 km a la redonda. Entre el venerable Martin's y el icónico Palapa Joe's, puedes probar todos los sabores y precios, desde comida continental, asiática o americana hasta comida mexicana hecha al momento, incluidos nuestros populares tacos callejeros nocturnos. Algunos restaurantes incluso ofrecen servicio a domicilio.

Manteniendo nuestras raíces de pueblo pesquero, todos los restaurantes de La Manzanilla ofrecen, por supuesto, marisco, en su matoría recién pescado. Toda la playa está salpicada de acogedores restaurantes abiertos a la brisa y a las impresionantes vistas de la bahía y al océano Pacífico. Algunos lugares también ofrecen excursiones de pesca deportiva y paseos en barco por la bahía.

En La Manzanilla no te puedes perder nuestro mundialmente famoso cocodrilario, o santuario de caimanes, situado en el extremo norte de nuestra calle principal María Asunción; el cocodrilario y el manglar contiguo ocupan más de 600 acres de reserva natural protegida por el gobierno federal, la mayor de la costa del Pacífico mexicano.

Por un pequeño donativo, se puede pasear entre los cocodrilos por una robusta pasarela de madera. Hay alrededor de 300 cocodrilos, algunos de 4,5 metros de largo. Dependiendo de la época del año, también puedes concertar una excursión guiada en barco por este majestuoso manglar, hogar de más de 60 especies de aves autóctonas y migratorias, y otras formas de vida marina.

Todo esto y aún no has salido de nuestra zona principal. Hay vida en otras partes de la ciudad, incluidos algunos restaurantes escondidos en el camino de vuelta a la autopista 200. Sólo hay que caminar un poco más o tomar un taxi.

A una manzana y media de Palapa Joe's, por ejemplo, está la Galería La Manzanilla, inaugurada en 2003 para mostrar el trabajo de nuestros muchos artistas residentes y visitantes; la Galería ofrece pinturas originales, cerámicas, esculturas, joyas y más para mostrar y para vender. Uno de nuestros expositores favoritos e invitados de "Conoce al artista" es Efrén González, natural de Ajijic.

Aunque todavía no se le ha concedido la categoría de Pueblo Mágico, La Manzanilla sigue siendo un lugar muy mágico. Además de ser un enclave de artistas de renombre, tenemos un fuerte ambiente espiritual. En las zonas residenciales adyacentes al centro encontrarás numerosas clases de yoga, sesiones de meditación guiada y otras prácticas de la Nueva Era, además de spas para disfrutar de un masaje relajante. También tenemos una tienda de alimentos naturales.

Te resultará difícil no conocer gente y hacer nuevos amigos durante tu visita a La Manzanilla. Los lugareños son muy cálidos y acogedores. ¿No habla español? Casi todo el mundo es experto en descifrar el lenguaje de señas gringo y el espanglish, y siempre están dispuestos a ayudarte a encontrar la palabra adecuada, o puede asistir a una clase de español de la Fundación La Catalina.

Nuestra numerosa comunidad de expatriados es muy sociable y activa en el pueblo. Durante la temporada alta (de noviembre a Semana Santa, e incluso hasta mayo), la vida social de La Manzanilla bulle de actividad casi todas las noches. El alegre ruido de la música en directo de varios locales llena las calles. Siempre hay algo que hacer, desde nuestro rodeo, pasando por múltiples eventos para recaudar fondos, inauguraciones de galerías y actos culturales, hasta Open Mic Nites. Y es probable que vea las mismas caras sonrientes vaya a donde vaya.

Aunque siempre es prudente hacer una reserva antes de llegar, sobre todo para las propiedades más codiciadas en primera línea de playa durante la temporada, la disponibilidad de alquileres en La Manzanilla casi se ha duplicado en los últimos años, incluidos varios hoteles modestos fuera de la playa. Se puede tomar un autobús local para Melaque y Barra de Navidad a las 10:30, 1:30, 3:30 y 5:30, y hay taxis en la plaza.

Las diversiones y el entretenimiento son más limitados durante la temporada baja. La Manzanilla es tranquila y las calles están casi vacías, pero siempre está la bahía invitando a un refrescante chapuzón y nuestra preciosa playa casi desierta. Siempre encontrarás una silla y una sombrilla en la arena para relajarse y rejuvenecer ¿qué más necesita?

La Manzanilla, hogar de unos 3.000 habitantes y expatriados residentes, está a cuatro o cinco horas de Ajijic y se encuentra en la carretera 200, aproximadamente en el kilómetro 14.

Mantente al día de lo que ocurre en La Manzanilla con estos populares sitios web:

La Manzanilla Tablón de anuncios (members5.boardhost.com)

La Manzanilla Life en Facebook visitelamanzanilla.com

Los Tastoanes:

“Una tradición viva”

Por: Francisco Galindo

Los Tastoanes es una variante de las danzas de conquista que se llevan a cabo en las festividades religiosas a lo largo de nuestro País: “La jugada” o “La danza de los Tastoanes”, como comúnmente se le conoce; tienen lugar en las conmemoraciones religiosas de la región occidental de México. Se trata de una representación que hace referencia a la llegada de los españoles en el siglo XVI, y bajo el mando de Nuño Beltrán de Guzmán, al territorio de lo que hoy son los estados de Jalisco y Zacatecas.

Luego de fundar la Guadalajara itinerante, ésta fue invadida por los indios caxcanes –o “tastoanes”– encabezados por Tenamaztle. En aquel momento, a punto de ser derrotados, los españoles invocaron a Santo Santiago quien los protegió en la Guerra del Mixtón. Se cuenta que en la batalla de Tlacotán (tercera fundación de Guadalajara) el 29 de septiembre de 1541, los caxcanes quemaron iglesias, profanaron imágenes y atacaron por sorpresa.

Después, los españoles al grito de “¡Santiago sea con nosotros!”, derrotaron e hicieron huir a los indios. Después de la batalla, se cuenta que algunos de los indios que sobrevivieron estaban escondidos bajo las pilas de agua y los pretiles, atemorizados y derrotados, los que pudieron entender su idioma, tradujeron que estaban escondidos porque un hombre barbado montado en un caballo blanco, blandía una espada en la mano y arrojaba humo haciendo a los indios abandonar la Iglesia e irse a refugiar para que aquel hombre que es Santo Santiago no les pudiera hacer daño a causa de sus rebeldías en contra de la religión católica.



Recordando lo inicialmente dicho, la palabra *tastuán* viene del náhuatl *tlatoani*, y en español significa Señor, el que manda, señor de siervos, autoridad o señor soberano. Los españoles propagaron el culto a Santo Santiago entre los indios, y escuchaban que le decían al parecer *tlatoani*. Los hispanos entendieron mal y pensaban que decían *tastuán*, y así quedó el nombre de la tradición en estas regiones de México.

Sin embargo, se considera a la vez que la danza de los *tastoanes* o *tastoanes* representa la resistencia de los indios frente al dominio español, por lo que tradicionalmente ha tenido lugar en las poblaciones de tradición indígena para conmemorar la festividad de Santiago Apóstol (25 de julio y 25 de agosto) y para celebrar los frutos de la cosecha (a mediados de septiembre), como sucede en Santa Ana Tepetitlán, Zapopan en honor a la Virgen Santa Ana o en el municipio de Cuquío, Jalisco a la Virgen del Tránsito.

Aún se recuerda que, en Guadalajara los *tastoanes* danzaban al son de la *chirimía* en los barrios indígenas de Mezquitán, Analco y Mexicaltzingo –hoy integrados a la ciudad–, y todavía se hacen “*jugadas*” en las poblaciones de Santa Cruz de las Huertas y Zalatitisán en el municipio de Tonalá, en San Francisco Ixcatán, San Juan de Ocotán, Nextipac, Jocotán y Santa Ana Tepetitlán en el municipio de Zapopan y en las localidades del municipio de Cuquío, todas estas en el Estado de Jalisco.

La música que les acompaña es la de un instrumento de viento llamado *chirimía*, un redoble o en su caso instrumentos de cuerda; que al son de baile interpretan la lucha entre españoles e indígenas.

Entre su indumentaria destacan esas bellas máscaras llenas de alimañas, representando las cicatrices de los espadaños dados por los españoles o por Santo Santiago, además de la fiereza mostrando colmillos haciendo referencia a la fuerza con la que lucharon y defendieron lo que era suyo, sus tierras. ¡Cada año se renuevan siendo cada vez más elaboradas mostrando el orgullo de Ser *Tastuan*!

The Tastuanes: “A Living Tradition”

By: Francisco Galindo

The Tastuanes is a variant of the dances of conquest that take place in religious festivities throughout Mexico. La jugada or La danza de los Tastuanes, as it is commonly known, takes place in religious commemorations in the western region of Mexico. It is a representation that refers to the arrival of the Spaniards in the 16th century, under the command of Nuño Beltrán de Guzmán, to the territory of what are today the states of Jalisco and Zacatecas.

After Guadalajara was founded, it was invaded by the Caxcan Indians or Tastuanes led by Tenamaztle. At the peak of the battle, on the verge of being defeated, the Spaniards invoked Santo Santiago, who they considered their protector since the War of the Mixtón. In the battle of Tlacotán (third foundation of Guadalajara) on September 29th, 1541, the Caxcanes burned churches, desecrated images and attacked by surprise.

Afterwards, the Spaniards, shouting “Santiago be with us!”, defeated the Indians and made them flee. After the battle, it is said that some of the Indians who survived were hiding under the water basins and parapets, frightened and defeated. Those who could understand their language translated that they were hiding because a bearded man mounted on a white horse wielded a sword in his hand and threw smoke, making the Indians aban-



don the Church and go to take refuge. They feared that man, who supposedly was Saint Santiago, would harm them because of their rebellion against the Catholic religion.

The word *tastuán* comes from the Nahuatl word *tlatoni*, and in Spanish it means Lord, the one who commands, lord of servants, authority or sovereign lord. The Spaniards spread the cult of Saint Santiago among the Indians, and they heard that he was apparently called *tlatoni*. The Hispanics misunderstood and thought they said *tastuán*, so the tradition’s name remained in these regions of Mexico.

It is also believed that the dance of the *tastuanes* or *tastuanes* represents the resistance of the Indians against Spanish domination, which is why it has tradition-

ally taken place in towns of indigenous tradition to commemorate the festivity of Santiago Apostle (25 July and 25 August) and to celebrate the fruits of the harvest (in mid-September), as happens in Santa Ana Tepetitlán, Zapopan in honour of the Virgin Santa Ana, or in the municipality of Cuquío, Jalisco to the Virgin del Tránsito.

It is still remembered that, in Guadalajara, the *Tastuanes* danced to the sound of the shawm in the indigenous neighbourhoods of Mezquitán, Analco and Mexicaltzingo - today integrated into the city, and *jugadas* are still performed in the villages of Santa Cruz de las Huertas and Zalatitisán in the municipality of Tonalá, in San Francisco Ixcatán, San Juan de Ocotán, Nextipac, Jocotán and Santa Ana Tepetitlán in the municipality of Zapopan and in the villages of the municipality of Cuquío, all of them in the municipality of Guadalajara.

The music that accompanies this dance is that of a wind instrument called *chirimía*, a string instrument. To the sound of the music, the *Tastuanes* interpret the fight between Spaniards and natives.

The beautiful masks that suggest fanged animals and vermin are a part of their costumes, and stand out to represent the sword scars given by the Spaniards or by Santo Santiago. The fierce fangs reference the strength with which they fought and defended what was theirs: their lands. Every year they are renewed, and are more and more elaborate, showing the pride of being *Tastuan*!

RECOGNIZE THE
EARLY SIGNS OF
MEMORY LOSS



Spade Neuropsychology
Assessment, Diagnosis &
Treatment

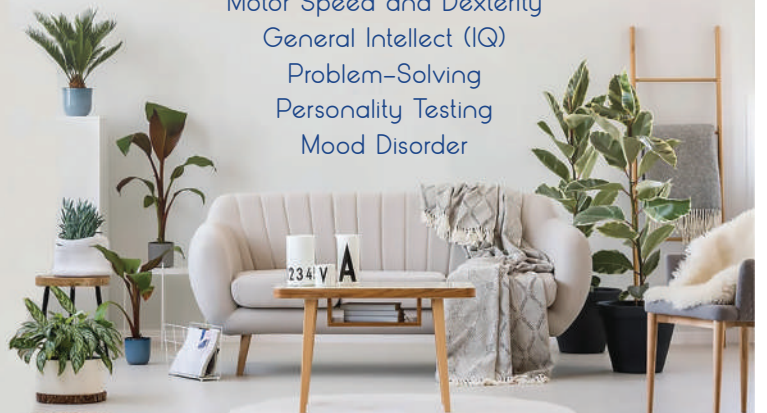
Jacob Spade PsyD
dr.spade@spadepsychology.com

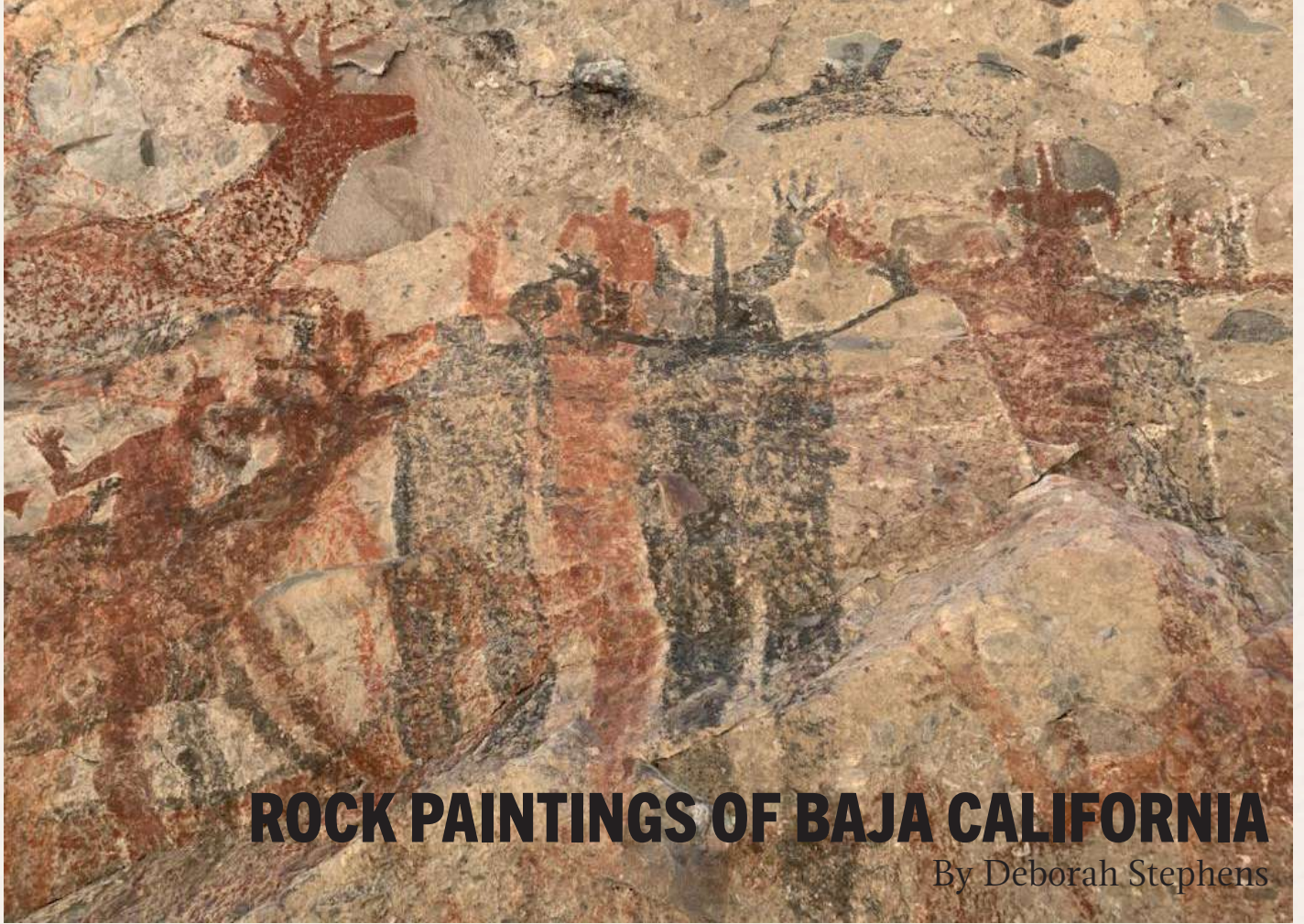
Assessment and diagnosis for
memory loss, mild cognitive
impairment, and detection of
dementia.

spadepsychology.com
415-178-4990

Proudly serving English speakers in
Lakeside Ajijic and Chapala

Cognitive Processing
Memory Functions
Reading and Language
Reasoning
Visuospatial Skills
Drug and Alcohol Assessment
Motor Speed and Dexterity
General Intellect (IQ)
Problem-Solving
Personality Testing
Mood Disorder





ROCK PAINTINGS OF BAJA CALIFORNIA

By Deborah Stephens

My passion is exploring—the more off-the-beaten-path, the better—and one place that has called me back for almost 30 years is the remote Sierra San Francisco mountains in the central Baja peninsula. Hundreds of ancient paintings on steep rock walls in deep, hidden canyons and the cowboys who have protected them for hundreds of years, have become a big part of my life. The original California cowboys, these people still live and work on almost inaccessible ranches started by their ancestors generations ago. Descendants of the soldiers and artisans who were hand-picked to accompany the European missionaries to Baja California in the late 1600's, the Californios stayed behind as the expedition continued north. Miles away from any roads, they are separate from the rest of the world, in a wilderness of very little water, where they raise goats and cows and lead almost completely sustainable lives, relying on a network of around 300 extended family members who inhabit the vast mountains.

Into the deep silence...that's how I think of it when I start off to see the cave paintings. Where else can you go in the world where things are as they were hundreds of years ago: no roads, no cell phone towers, no electrical wires, few people and no sound except perhaps the tinkling of a stream or a cowboy singing as he rides his mule along the ancient trails? To get there takes some effort: the closest airport is in Loreto, a six-hour drive away. And, because it was designated a UNESCO World Heritage site in 1993, this tremendous area is protected and guides (the Californios) are required. Registration is at a rustic ranch building that a cowboy, Ramon, constructed a few years ago. There you can get a good hot meal from his wife, Yadira, for 100 pesos and stay the night in the bunk house before riding into the canyons the next morning.

I love to watch as the cowboys expertly load the burros that will carry our equipment, food and all other supplies. Each burro can carry a maximum of 100 lbs., 50 lbs. on each side, attached to specially constructed holders and secured by handmade ropes. In fact, almost everything we see is handmade and often beautifully engraved: shoes, saddles, halters, bridles and polainas (the leather leg coverings the cowboys wear to protect themselves from cactus). It is as if we have become suspended in time.

Each of us is assigned a mule, corresponding to our level of expertise and our weight—the mules cannot carry over 200 lbs. We usually ride a full day from Ramon's ranch, high on the escarpment, picking our way down skinny paths to the bottom where

we eventually camp at an old adobe rancho, a couple thousand feet lower than where we began. Surrounded by crystal clear streams, date palms, an orchard of grapefruit, lemons, oranges, bananas, pomegranates and guava, and a profusion of flowers, Rancho Santa Teresa was thriving when I first visited years ago. Now, the patriarch has passed away, the orchard is in disarray, and everything is run down, but there are still 200 goats and enough for the family to exist. They always offer a place to camp at night before we head further into the canyons the next morning.

Nights in the canyons are spectacular! There is no light pollution and there seems to be more stars than sky as we cook over an open fire and the cowboys tell us stories of the cave paintings. Before 5:00 a.m., I hear our guide retracing our steps as far up the mountains as he has to go in order to retrieve all the animals that have been allowed to graze freely that night—there's not a lot of feed for them in cactus country. After breakfast, we saddle up again and Oscar guides our expedition down an arroyo and then along a precipitous ridge into another canyon until we reach a small stream and set up camp again. Then, we hike for less than an hour to something I can still hardly de-



scribe after all these years. In the middle of nowhere, suddenly appears huge brightly colored figures of humans, deer, hunting scenes, whales, all kinds of fierce action—a mural of 150 meters in length, and sometimes 10 meters above us, all painted above a long, shallow cave: Cueva Pintada. Almost directly across from where we stand is Cueva de la Flechas, rising above the rocky Arroyo San Pablo, with its permanent stream. Smaller, and very different, here there are huge paintings of human figures (monos) I was told were shamans, some with little animals drawn on their shoulders, some with arrows piercing them. There is a strong feeling of movement, created by two or more images painted in succession, each subsequent image painted at a slightly different angle to show progression. It's stunning! The next morning, I like to hike up to a smaller group of cave paintings, La Musica, named for what appears to be a musical scale with figures painted on it. About a mile from there, a huge boulder covered with petroglyphs in what is thought to have been a place women went to have their babies, was discovered by my very first guide many years ago, and it is named after him: Piedra Chuy. Over 15,000 years old, the rock is the oldest site that has been dated in the canyons thus far.

These sites are the most accessible of the extensive rock art that exists in these immense, secluded canyons, and, therefore, most visited. Yet it's very possible to spend three days covering the above sites and still not see another person, other than a cowboy at Rancho Santa Teresa.

Over the years, I have obtained permits from INAH (El Instituto Nacional de Antropología e Historia) in order to see much more, usually spending eight days, once or twice a year, to venture deeper into locations that few ever see. This has given me an opportunity to learn more about the murals. I have learned that the red pigment used to paint the murals is

iron oxide, the black pigment is manganese oxide, and the white is gypsum. Archeologists surmise that scaffolds, constructed of palm trunks, vegetal fiber strings and ropes were used to access the sheer rock walls where some of the murals reside, sometimes quite high above us. There is evidence that fibrous maguey leaves were used as brushes. Some paintings show brush strokes and the remains of colored brushes have been found.

Who painted these incredible works of art? The cowboys have always attributed them to the Cochimis, a nomadic tribe living in central Baja before the Spanish arrived in the late 1600's, but all of the human figures are of tall people and the Cochimis were quite short, as were other nomadic tribes during that time.

The missionaries knew of the cave paintings but there was no great interest. Then, in 1962, Erle Stanley Gardner, best known for the Perry Mason series of detective stories, publicized this magnificent location. He hired a pilot to fly with him through the canyons in search of more paintings and visited a great many of them.

In 1975, *The Cave Paintings of Baja California ~ Discovering the Great Murals of an Unknown People* by Harry W. Crosby was published. This book remains the best resource available but still sheds no light on who was responsible for some of the most important prehistoric art ever discovered: 10,800 years old and rivaling that found in Lascaux, in southern France, considered to be 17,000 years old.

Oscar, my guide, had a very strong experience several years ago involving some very tall, indigenous people who came to see the paintings with their shaman and told him they had been painted by their ancestors.

But that is a story that we only share around the campfire and one I always go back to hear again and again.



SOLBES & SOLBES
ABOGADOS/ATTORNEYS

• Legal Practices:

- Commercial
- Corporate Litigation
- Real Estate
- Financial (tax, bankruptcy. Etc)

• Civil:

- Leases
- Mortgages
- Recovery of property
- Rescinding or Execution of Contracts
- Agreements

• Family:

- Divorces
- Wills
- Child Custody
- Domestic Violence
- Equitable Division of Property

Av. Hidalgo #44 Suite 104
Riberas del Pilar
Chapala Jalisco
Mx 45906



María de las Nieves Solbes Luis
Founding member
Civil specialized attorney with masters degree in constitutional law
33 15 20 55 29
neus_sol@yahoo.com



Diego Díaz Solbes
Senior partner
33 36 76 62 45
diegosolbes@hotmail.com



José Ángel Martínez Velázquez
Paralegal



Anayely Cornejo Rodríguez
Immigration specialized attorney



Enrique Ruiz Peña
Criminal attorney



Foreign Exchange | Checking Account | Canadian & U.S. Checks | Digital Banking | Dream Loan | Escrow & Trust | Insurance | Mutual Funds and much more.

YOUR PERSONAL PROJECTS ARE OUR NEW GOALS.



Contact us:

Taak Ajijic Center:

376 766 4055

Ajijic:

376 766 5980

[intercam.com.mx](https://www.intercam.com.mx)

Review terms, conditions, fees and account opening requirements at <https://www.intercam.com.mx>

 **INTERCAM**
Banco

Office & Library Hours: Monday to Saturday 10 am to 2 pm

Grounds open: Monday to Friday 9:00 am to 5:00 pm / Saturday 9:00 am to 2 pm

***Open to the Public (S) Sign up (C) Member card (M) LCS members only**

LESSONS (M)

Bordado Artístico (Spanish)	M+W+F 4-6
Children's Art - Open to all (Children 5 years & under must be accompanied by an adult)	Sat 10-12
Children's Chess Club	Sat 12-2
Exercise	M+W+F 9-9:50
Gentle Yoga & Body Awareness	W 10-10:50
Intermediate Hatha Yoga	T 2-3:30
Introduction to Lakeside- in person	10 July, 10-1
Introduction to Lakeside- Zoom	17 July, 10-1
Introduction to Spanish	TH 6, 13, 20 July, 10-12
Learn to Knit	TH 10-11:30
Line Dancing, gail@doughertynet.com	T + TH 10-11:15
Move to the Beat	M 10-11
NIA Fitness	F 10-11
Stretch & Balance	M + TH 8:45-9:45

harry_bertram@hotmail.com

Spanish in Action classes (español en acción)	
See LCS website or in the office for more info	
Spanish A La Carta Online Program	See LCS website/more info
Tech Help via Email	<i>lcs.tech.training@gmail.com</i>
Write to a Prompt Writers' Group	TH 10-12

LIBRARIES (M)

Book + DVD Libraries	M-Sat 10-2
Books on Tape & Library of Congress Talking Books. To order books on-line, you must use a computer or a tablet/iPad. It is not possible to order using a cell phone. Go to lakechapalasociety.com & select libraries/English.	

SOCIAL ACTIVITIES (M)

American Mah Jongg	TH 10-1
Discussion Group	W 12-1:30
English/Spanish Conversation* (Open to public)	Sat 12-1:30*
Everyday Mindfulness	M 10:30-12
Game Group	TH 1-5
Open Circle	S 10:30
Scrabble	F 11:30-1:30
Tournament Scrabble	T 12-1:50

HEALTH INSURANCE*

Hospital San Antonio	Th 10-12
----------------------	----------

IMSS & Immigration Services	M+T 10-1
Call for Appointment 333-157-9472	
Lakeside Insurance	T+Th 11-2
Shiatsu Chair Massage	1st & 3rd Th 10-12
By appointment only, call 331-604-0971	

HEALTH & LEGAL SERVICES*

Audiology - hearing care specialists (Consultation fee)	M+W+F 10-4 Call for appointment 332-945-3267
Becerra Immigration	Th 10:30-12:30
Blood Pressure Testing	F 10-12
Finestra Investment Consulting	3rd T 10-1
Intercam Banking Services	M-F 10-1
Optometrist Claravision	Th 9-4; Call for appointment 331-411-1178
Solbes & Solbes	2nd Monday 10-12
SkyMed	1st W 10-12

SERVICE & SUPPORT GROUPS *

AA Women's Meeting	T 4-5
Al-Anon (Spanish)	M 6-7:30, W 5:30-7:30
Caregivers of Spouses with Dementia (Support Group)	T 10:30-12:30
Diabetes Support Group	Zoom 1st F 1:00 contact welchk4diabetes@gmail.com
Information Desk	M-Sat 10-2
Lakeside AA	M+Th 4-5
Needle Pushers	T 10-11:45
Toastmasters	M 7-9

NEW ACTIVITIES:

- **U.S. NOTARIZATIONS**
Notarizations will be available by Chuck Wilder, in August at the LCS. Dates will be determined.
- **NIA FITNESS**
NIA Fitness has resumed on Fridays from 10-11

EDUCATIONAL PROGRAMS

Life
experiences



Mexican Manners

By **Alfredo Pérez**

Wednesday, July 5

10:00 am to 1:00 pm

Wednesday August 2

10:00am to 1:00pm

Regular price: \$650

LCS members: \$500

In this class participants will learn general information on the regions in Mexico, how the language shows part of the ideology and logic of Mexicans, body signs, what's polite and what's not and Mexican time structure.



Introduction to Spanish

By **Gayla Douce**

Thursday, July 6, 13 & 20

10:00 am - 12:00 pm

Regular price: \$560

LCS members: \$430

Introduction to Lakeside In-Person

By **Barbara Harkness**

Monday, July 10

10:00 am to 1:00 pm

Online Regular price: \$850

Online LCS members: \$660

Getting your Jalisco driver's license without losing your mind

By **Alfredo Pérez**

Wednesday, July 12 CLASS

9:30 am to 11:30 am

Wednesday, July 19 VISIT

Wednesday August 9 CLASS

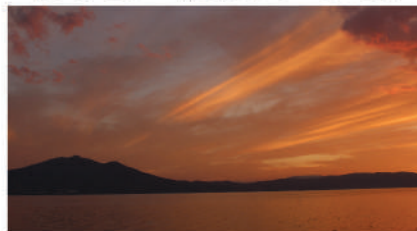
9:30am to 11:30am

Wednesday August 16 VISIT

Regular price: \$780

LCS members: \$600

In this class, participants will learn all the requirements to obtain Jalisco's drivers license. This session will cover the entire process, from necessary documents, including how to get them, knowing and understanding the process, to sharing with you important driving tips and information.



Introduction to Lakeside Online

By **Barbara Harkness**

Monday, July 17

10:00 am to 1:00 pm

Regular price: \$850

LCS members: \$660

Are you planning to move to Chapala's Lakeside or have you just moved? Welcome to Mexico! Let us support you with basic information that will help you make good decisions and understand how things work in the region. In this class you will learn about the following topics: Lakeside Communities, Health & Medical, Eating Out - Eating In, and much more!

HEARTMATH® "Resilience Advantage™" Course

By **Jeanette Monosoff & David Haley**

Friday, July 14, 21, 28 & Aug 02

10:30 am to 12:30 pm

Regular price: \$780

LCS members: \$600

This is a four-session class. The HeartMath Institute (www.heartmath.org) helps individuals and organizations incorporate intelligence from their hearts into daily life. Resilience Advantage empowers people to self-regulate emotions to reduce stress, increase resilience to challenges, use intuitive guidance to make good choices with better personal balance, creativity, insight and health.

Advance Care Planning Workshop on Living Well and Dying Well in Lakeside

By **Loretta S. Downs**

Wednesday, July 19 & 26

10:00 am to 12:00 pm

Regular price: \$650

LCS members: \$500

A two-part class that covers practical aspects of preparing for the end of life, legal paperwork necessary in Mexico, creating a support system, and eight practices for creating peaceful transitions. Handouts are included, and attendees are encouraged to bring material for taking notes.

Enrollment at LCS Office
Monday through Saturday
from 10:00 am - 2:00 pm
or send an email to:
directoreducacion@lakechapalasociety.com
or LakeChapalaSociety.com
Registration requires payment.
There is no refund.



Library Updates

“Animals are such agreeable friends—they ask no questions and pass no criticisms.”

–George Eliot

I’m certain that the vast majority of our LCS members have fond memories of an animal they encountered in their life. It may be a beloved pet; a wild creature that touched our heart; or even a fictional animal that stayed with us long after the story was finished.

This month we are honoring all of those animals and have several fiction and non-fiction recommendations that we hope you will enjoy.

Well-known stories that you may be familiar with include the heartwarming *Marley and Me* and *The Art of Racing in the Rain*, both about dogs which were also made into movies. Popular horse tales include *Horse*; *Seabiscuit*; and *The Horse Whisperer*. Two popular historical fiction works are *Water for Elephants* and *The Zookeeper’s Wife*. Both of these were also made in to movies.

Lesser-known works of non-fiction that are great reads include *The Wild Parrots of Telegraph Hill: a Love Story with Wings*; *A Hummingbird in My House: The Story of Squeak*; *Dewey*, *The Small-Town Library Cat Who Touched the World*; *Merle’s Door: Lessons from a Freethinking Dog*; *The Parrot’s Lament: True Tales of Animal Intrigue, Intelligence, and Ingenuity*; and *Modoc, True Story of the Greatest Elephant that Ever Lived*. If you have not read the novels *Songs of the Humpback Whale* or *Remarkably Bright Creatures*, I highly recommend them!

And we know that many of our readers and own volunteers are also huge supporters of local animal rescue efforts. For these big-hearted people I recommend *Amazing Gracie, a Dog’s Tale*; *Oogy, The Dog Only a Family Could Love*; *Rescue Road: One Man, Thirty Thousand Dogs, and a Million Miles on the Last Hope Highway*; and *Who Rescued Who? Tales of Street Dogs and the People Who Love Them* by local author Barbara Harkness. For stories about other rescued creatures, consider *Chosen By a Horse*; *The Parrot Who Thought He Was a Dog*; or *An Eagle Named Freedom*.

We are grateful to everyone in our Lakeside community who gives their time and treasure so generously to so many animals in need.

ESPAÑOL EN ACCIÓN SPANISH LANGUAGE CLASSES

Por la Profa. Sandra Gutierrez
Autora Dolores Alicia Ordóñez Pinter

1A SEPT 11TH TO NOV 27TH
Monday and Thursday - 10:00 am to 12:00 pm

1B SEPT 12TH TO NOV 17TH
Tuesday and Friday - 10:00 am to 12:00 pm



2A SEPT 11TH TO NOV 27TH
Monday and Thursday - 12:30 pm to 2:30 pm

2B SEPT 12TH TO NOV 17TH
Tuesday and Friday - 12:30 pm to 2:30 pm.



3A SEPT 11TH TO NOV 27TH
Monday and Thursday - 3:00 pm to 5:00 pm.

3B SEPT 12TH TO NOV 17TH
Tuesday and Friday - 3:00 pm to 5:00 pm.

PROGRAMA DE ARTE INFANTIL DE LCS PLANES PARA 2023

Por Danielle Pagé, Coordinadora del Programa de Arte Infantil de LCS

Permíteme compartir contigo algunas de las maravillosas cosas que están aconteciendo en el Programa durante este 2023.

Clases de arte

Durante el tiempo de pandemia, el Programa de Arte Infantil de LCS se vio forzado a interrumpir sus clases desde marzo de 2020 hasta septiembre de 2021, momento en el que los voluntarios del Programa decidieron que era hora de reabrir - con algunas precauciones.

Ahora ya tenemos algunos sábados, más de 45 alumnos. Los niños de tres años en adelante asisten a nuestras clases, y utilizan lápices de colores, acuarelas, acrílicos y óleos, además de disfrutar de otras actividades. Los menores de cinco años deben de estar acompañados de un adulto. Nuestras clases se imparten todos los sábados de 10.00 a 12.00 horas, y disponemos de un amplio inventario de material artístico de calidad para uso de los niños. Tanto las clases como los materiales son gratuitos.

Los niños pueden elegir entre divertirse pintando y dibujando, o recibir clases de óleo, acrílico y abstracto de nuestros profesores. De vez en cuando, también tenemos proyectos especiales impartidos por un profesor invitado. En 2022, varios artistas adultos se ofrecieron como voluntarios para enseñar técnicas específicas a nuestros jóvenes alumnos. Planeamos ampliar esto haciendo que pequeños grupos de jóvenes artistas se reúnan con un maestro en un área separada donde puedan centrarse en el aprendizaje de nuevas técnicas y/o materiales. Si estás interesado en ayudar con esto, por favor ponte en contacto conmigo directamente (mi información de contacto está más abajo).

Campamento de arte de verano

Anualmente realizamos un campamento de verano con una semana de duración. Estos se vieron interrumpidos durante la pandemia de COVID-19 pero finalmente volvieron con una edición limitada el año pasado.

En 2023, nuestro 9º Campamento de Arte se celebrará a principios de agosto, cerrando la semana con una venta de arte infantil que tendrá lugar el día sábado. Esta actividad suele ser un día muy emocionante para los niños, los voluntarios y los compradores. Algunos de los talleres previstos para este año son: cerámica, mosaico, bordado, dibujo, acuarela, abstracto, acrílico, flores de cáscara de maíz y arte medioambiental. También recuperaremos nuestro taller para los más pequeños, de seis años en adelante.

Esperamos recuperar nuestra asistencia anterior a COVID, que oscilaba entre 120 y 125 niños al día. Estamos muy orgullosos de que éste sea uno de los mayores y mejores acontecimientos del año para los niños de la comunidad.

70 Aniversario del Programa de Arte Infantil

En 2024 estaremos celebrando el 70 aniversario del Programa de Arte Infantil de la LCS. Este programa tiene sus inicios cuando en 1954 una mujer extraordinaria llamada Neill James lo puso en marcha. Insistía en que los niños leyeran o hicieran



los deberes durante al menos 15 minutos, y luego les dejaba pintar con la ayuda de Angelita Aldana Padilla.

Otra mujer extraordinaria, Mildred Boyd, se hizo cargo del Programa de Arte Infantil a mediados de los años 80 cuando Neill James comenzó a experimentar algunos problemas de salud. Tras el fallecimiento de Mildred en 2010, sus hijas Lizz Drummond y Judy Boyd, continuaron dirigiendo el programa hasta que se mudaron lejos de la comunidad. Desde entonces he tenido el privilegio de dirigir el Programa durante más de diez años, y continúo haciéndolo en la actualidad.

Nuestros voluntarios del programa están discutiendo una serie de eventos de celebración para conmemorar este importante aniversario - le mantendremos informado sobre las emocionantes actividades, una vez que nuestros planes estén finalizados. Si tienes interés en participar ponte en contacto con nosotros.

Gremio de Artistas del Lago de Chapala

Un nuevo grupo de arte se ha formado en Lakeside: el Lake Chapala Fine Artists Guild. Para ellos es importante promover el desarrollo de los jóvenes artistas de Lakeside. Para ayudar a lograr esto, el Gremio invita a tres de nuestros jóvenes artistas a participar en cada uno de sus espectáculos de dos días. Se trata de una valiosa oportunidad que les da experiencia en el trato con compradores potenciales y les ayuda a aprender más sobre el negocio del arte. Esto es importante si quieren ganarse la vida como artistas en la edad adulta.

Otras exposiciones y oportunidades de venta

Creemos firmemente en la participación de nuestros jóvenes artistas en exposiciones y oportunidades de venta tan a menudo como sea posible. Con este fin, nuestros jóvenes artistas también tienen la oportunidad de exponer y vender sus obras en nuestras exposiciones mensuales de temporada alta LCS Art in the Garden (que se reanudarán en octubre de 2023), nuestra Feria de Navidad anual (diciembre de 2023) y la Feria de Arte LCS anual (marzo de 2024).

En estos eventos se venden tarjetas producidas a partir de sus obras. Siguiendo la tradición de Neill James, una gran parte de la venta de cada tarjeta se entrega al niño artista. Esto es muy valioso para sus familias, especialmente en Navidad. El resto de los ingresos de las ventas se destina a pagar el IVA, cubrir los gastos de producción de las tarjetas y ayudar a comprar material artístico para el programa.

Concursos de arte

Para fomentar la creatividad y ayudar a nuestros niños a obtener más ingresos con su arte, celebramos tres concursos importantes cada año: el Concurso Feria Maestros del Arte (los ganadores reciben un premio en efectivo y son reconocidos en la Feria anual); el Concurso Directorio LCS (el ganador recibe un premio en efectivo y su arte ganador se utiliza en la portada del Directorio anual de socios de LCS); y el Concurso de Arte Navideño Ojo del Lago (los ganadores reciben un pago en metálico y su arte aparece en la portada y en algunas páginas interiores del número de diciembre de la revista).

Voluntariado en el PAC

Nuestro Programa no puede funcionar sin un generoso grupo de voluntarios. Algunos han ayudado a nuestros niños durante más de 15 años. Merecen nuestro agradecimiento por todos sus esfuerzos y el amplio compromiso a lo largo de los años.

Sin embargo, siempre necesitamos más voluntarios. Si deseas ser

voluntario, divertirte y ayudar a desarrollar el talento de los futuros artistas de Lakeside, pónete en contacto conmigo directamente. También puedes ofrecerte como voluntario para formar parte de nuestro equipo de ventas en eventos y exposiciones donde vendemos las tarjetas de arte de los niños.

No olvide que cualquier material artístico que desee donar al Programa será muy apreciado.

Si tienes alguna pregunta, no dudes en llamarme al 333-808-0324 (voz o Whatsapp) o enviarme un correo electrónico a dpage@jaliscocondos.org.



JULY

**SUNDAY MORNING
10:30 IN THE GARDEN AT
LAKE CHAPALA SOCIETY**



JULY 2ND

Steven Nousen

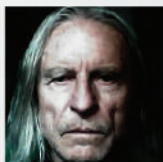
Ben Franklin reports on his successful mission to France



JULY 9TH

Lori Brown

Don't Lose Hope — escaping the killing Fields of Cambodia



JULY 16TH

Werner Ruzicka

How to Keep Your Mind Sharp



JULY 23RD

David Truly

Lakeside Trends



JULY 30TH

Changing Lives Through Music

CREM Music School



MAKE YOUR RESERVATION AND CHECK THE SCHEDULE AT WWW.OPENCIRCLEAJJIC.ORG

PINTURAS RUPESTRES DE BAJA CALIFORNIA

Por Deborah Stephens



Mi pasión es explorar, cuanto más fuera de los caminos trillados, mejor, y un lugar que me ha llamado durante casi 30 años es la remota Sierra de San Francisco en el centro de la península de Baja California. Cientos de pinturas antiguas en escarpadas paredes rocosas de profundos y recónditos cañones y los vaqueros que las han protegido durante cientos de años se han convertido en una gran parte de mi vida. Los vaqueros originales de California aún viven y trabajan en ranchos casi inaccesibles iniciados por sus antepasados, generaciones atrás. Descendientes de los soldados y artesanos elegidos para acompañar a los misioneros europeos a Baja California a finales del siglo XVII, los californios se quedaron atrás cuando la expedición continuó hacia el norte. A kilómetros de cualquier carretera, están separados del resto del mundo, en un páramo con muy poca agua donde crían cabras y vacas y llevan una vida casi completamente autosustentable, apoyándose en una red de unos 300 familiares que habitan las vastas montañas.

En el profundo silencio..., así es como pienso cuando salgo a ver las pinturas rupestres, ¿A qué otro lugar del mundo se puede ir donde las cosas son como hace cientos de años? Sin carreteras, sin torres de telefonía móvil, sin cables eléctricos, con poca gente y sin más sonido que quizá el tintineo de un arroyo o el canto de un vaquero, mientras cabalga con su mula por los antiguos senderos. Llegar requiere cierto esfuerzo: el aeropuerto más cercano está en Loreto, a seis horas en carro. Además, al haber sido declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1993, esta tremenda zona está protegida y se requieren guías (los californios). El registro se hace en un rústico edificio de un rancho que un vaquero, Ramón, construyó hace unos años. Allí puede conseguir una buena comida caliente de su mujer, Yadira, por 100 pesos y pasar la noche en el barracón antes de adentrarse en los cañones a la mañana siguiente.

Me encanta ver cómo los vaqueros cargan con pericia los burros que llevarán nuestro equipo, comida y demás provisiones. Cada burro puede transportar un máximo de 100 libras, 50 libras a cada lado, sujetas a soportes especialmente contruidos y aseguradas con cuerdas hechas a mano. De hecho, casi todo lo que vemos está hecho a mano y, a menudo, bellamente grabado: zapatos, sillas de montar, cabestros, bridas y polainas (los cubre piernas de cuero que llevan los vaqueros para protegerse de los cactus). Es como si estuviéramos suspendidos en el tiempo.

A cada uno de nosotros se le asigna una mula, correspondiente a nuestro nivel de experiencia y a nuestro peso; las mulas no pueden cargar más de 200 libras. Solemos cabalgar un día entero desde el rancho de Ramón en lo alto de la escarpa, bajando por senderos estrechos, hasta el fondo donde acampamos en un viejo rancho de ado-

be, unos doscientos metros más abajo de donde empezamos. Rodeado de arroyos cristalinos, palmeras datileras, un huerto de pomelos, limones, naranjas, plátanos, granadas y guayabas, y una profusión de flores. El Rancho Santa Teresa era próspero cuando lo visité por primera vez hace años, ahora el patriarca ha fallecido, el huerto está en desorden y todo está destartado, pero todavía hay 200 cabras y suficiente para que la familia exista. Siempre ofrecen un lugar para acampar por la noche antes de adentrarnos en los cañones a la mañana siguiente.

Las noches en los cañones son espectaculares. No hay contaminación lumínica y parece que hay más estrellas que cielo. Mientras, cocinamos en una hoguera y los vaqueros nos cuentan historias de las pinturas rupestres. Antes de las 5:00 a.m. oigo a nuestro guía volver sobre nuestros pasos tan arriba en las montañas como tiene que ir para recuperar a todos los animales a los que se les ha permitido pastar libremente esa noche, no hay mucho alimento para ellos en el país de los cactus. Después de desayunar, volvemos a ensillar y Oscar guía nuestra expedición por un arroyo y luego por una cresta escarpada hacia otro cañón, hasta que llegamos a un pequeño arroyo y volvemos a acampar. Después caminamos durante menos de una hora hasta algo que, después de todos estos años, apenas puedo describir. En medio de la nada, aparecen de repente enormes figuras de colores brillantes de humanos, ciervos, escenas de caza, ballenas, todo tipo de acción feroz: un mural de 150 metros de longitud, y a veces 10 metros por encima de nosotros, todo pintado sobre una cueva larga y poco profunda llamada Cueva Pintada. Casi enfrente de donde nos encontramos está la Cueva de la Flechas, sobre el rocoso Arroyo San Pablo con su arroyo permanente. Más pequeña y muy diferente, en esta cueva hay enormes pinturas de figuras humanas (monos) que, según me dijeron, eran chamanes, algunos con animalitos dibujados sobre los hombros, otros con flechas atravesándolos. Hay una fuerte sensación de movimiento creada por dos o más imágenes pintadas en sucesión, cada imagen subsiguiente pintada en un ángulo ligeramente diferente para mostrar la progresión. Es impresionante. A la mañana siguiente, me gusta subir a un grupo más pequeño de pinturas rupestres, La Música, llamado así por lo que parece ser una escala musical con figuras pintadas en ella. A un kilómetro y medio de allí, mi primer guía descubrió hace muchos años una enorme roca cubierta de petroglifos

en lo que se cree que fue un lugar donde las mujeres iban a dar a luz y que lleva su nombre Piedra Chuy. Con más de 15.000 años de antigüedad, la roca es el yacimiento más antiguo que se ha datado hasta ahora en los cañones.

Estos yacimientos son los más accesibles del extenso arte rupestre que existe en estos inmensos y recónditos cañones y, por tanto, los más visitados. Sin embargo, es muy posible pasar tres días recorriendo estos yacimientos y no ver a nadie más que a un vaquero en el Rancho Santa Teresa.

A lo largo de los años, he obtenido permisos del INAH (El Instituto Nacional de Antropología e Historia) para ver mucho más, normalmente pasando ocho días, una o dos veces al año, para aventurarme más profundamente en lugares que pocos llegan a ver. Esto me ha dado la oportunidad de aprender más sobre los murales. He aprendido que el pigmento rojo utilizado para pintar los murales es óxido de hierro, el pigmento negro es óxido de manganeso y el blanco es yeso. Los arqueólogos suponen que se utilizaron andamios, contruidos con troncos de palmera, cuerdas y cuerdas de fibra vegetal para acceder a las escarpadas paredes rocosas donde se encuentran algunos de los murales, a veces muy por encima



de nosotros. Hay pruebas de que se utilizaban hojas fibrosas de maguey como pinceles. Algunas pinturas muestran pinceladas y se han encontrado restos de pinceles de colores.

¿Quién pintó estas increíbles obras de arte? Los vaqueros siempre las han atribuido a los cochimíes, una tribu nómada que vivía en el centro de Baja California antes de la llegada de los españoles a finales del siglo XVII, pero todas las figuras humanas son de gente alta y los cochimíes eran bastante bajitos, al igual que otras tribus nómadas de la época.

Los misioneros conocían las pinturas rupestres, pero no despertaron gran interés. Entonces, en 1962, Erle Stanley Gardner, más conocido por la serie de novelas policíacas Perry Mason, dio a conocer este magnífico lugar; contrató a un piloto para que volara con él por los cañones en busca de más pinturas y visitó

un gran número de ellas.

En 1975 se publicó "The Cave Paintings of Baja California" Discovering the Great Murals of an Unknown People de Harry W. Crosby. Este libro sigue siendo el mejor recurso disponible, pero aún no arroja luz sobre quién fue el responsable de parte del arte prehistórico más importante jamás descubierto con 10.800 años de antigüedad, rivalizando con el encontrado en Lascaux en el sur de Francia, considerado de 17.000 años de antigüedad.

Oscar, mi guía, tuvo una experiencia muy fuerte hace varios años con unos indígenas muy altos que vinieron a ver las pinturas con su chamán y le dijeron que las habían pintado sus antepasados. Pero esa es una historia que sólo compartimos alrededor de la hoguera y que siempre vuelvo a escuchar una y otra vez.

CLÍNICAS AUDIOLÓGICAS



Audiology-Hearing Care Specialists

Cuidado Auditivo – Audiología

Your first step
TO BETTER
HEARING

10% Discount *Top world brands and latest technology*

10% de descuento en las mejores marcas y tecnología.



Dr. Blanca M. Gómez Ochoa
Universidad Nacional Autónoma de México
Ced. Prof. 1042142

- **Hearing test (Audiometry)** - Estudios de Audición (Audiometría)
- **Hearing Aids** - Auxiliares Auditivos
- **Fitting and Programing** - Adaptación y Programación
- **Repairs** - Reparaciones
- **Clean & Care Service** - Servicio y mantenimiento
- **Supplies: batteries, ear molds, ear domes, earwax guards, etc** - Insumos: baterías, moldes, olivas, filtros, etc.

Book your
appointment:



332 945 3267

www.clinicasob.com
chapala@clinicasob.com

TOURISTS' REVENGE

By Diana Hunt

Are you planning to travel this summer? Well, hang onto your hat, because it's going to be a wild ride. 2023 is the first full year of "normal" travel since the start of the pandemic. So, between tens of thousands of frustrated fellow travelers now able to travel internationally, lack of airplanes in service, lack of qualified travel personnel and the rising costs of nearly everything, it looks like a recipe for chaos.

To top it off, Europe is a beehive of strike actions -- especially France, Italy, Scotland and London's Heathrow Airport where Unite union members are planning to strike nearly every weekend during the summer. France's airspace is used by numerous airlines to reach their final destination, meaning all flights throughout Europe could be affected by the proposed air traffic controllers' strike.

Airlines idled large portions of their fleets during the pandemic. Now they can't bring them back fast enough. It takes 100 working hours to make the biggest jets airworthy again. As many as 16,000 aircraft — about two-thirds of the world's commercial fleet — were grounded at the height of the pandemic.

Millions of aviation jobs were cut during Covid. With a travel recovery now well underway, the industry is struggling to re-recruit. Many well-trained former workers decided to switch careers to take more stable jobs. The shortages have worsened delays at airport check-in counters, immigration desks and baggage carousels. They've also forced airlines to work harder to attract and retain staff, which has meant offering better salaries. That translates into higher airfares as carriers try to recoup those costs. Plan for the worst and expect serious disruption.

Google Flights data recorded three of the top five most-searched destinations for trips from June through August were in Europe. They are, in order, London, Cancún, Paris, Orlando, Rome.

Speaking of Cancun, travel within and to Mexico is booming as well. A controversial Tulum International Airport is opening in December of this year, five months ahead of schedule. VivaAerobus will be the inaugural carrier. A Maya Train stop at the Tulum Airport will connect these two massive projects. Volaris, the largest airline serving Jalisco, announced new routes from Guadalajara to various beach destinations such as Huatulco, Cozumel and Loreto.

The proliferation of fees is one of the most annoying changes over the past decade in the world of travel. In addition to sky-high air fares and hotel rates, we are getting nickel and dimed with new fees -- from service fees, resort fees and baggage fees to standard seat assignment fees, housekeeping fees and environmental fees. You name it; they've created a charge for it.

Even the airline club lounges, usually a safe haven from the masses, are overcrowded and often members are being turned away.



The cruise industry is back in full force, especially luxury cruising. Six new luxury cruise lines have just debuted or are on the way, including four tied to high-end hotel chains.

All-inclusive hotel stays, once snubbed for mediocre food, watered-down drinks and less-than-glamorous rooms and amenities, are a new focus for major hotel companies like Hyatt, Marriott and Hilton, among others. In the last four years, the three conglomerates have quintupled the number of all-inclusives with dozens more in the pipeline.

The good news: South America is seeing a decrease in airfare prices compared to 2019, according to the travel app Hopper. For travelers going the United States, flying will be less costly than last year. Hopper says that with lower jet fuel prices and more capacity available, domestic airfare for the summer is averaging \$306 a ticket. However, a hotel stay will likely be 11 percent more expensive this summer than last year. Rental car prices have come down as has the price of gasoline -- one of the few bright spots this year.

What to do? Be prepared. Get to the airport or train station in plenty of time; pack light for a carry-on bag only, but watch the weight; read the fine print on the airline's website regarding delays and cancellations to know what you are entitled to and what is not possible; get various flight apps that update delays, cancellations and other flight possibilities. Flying the last two weeks of August tends to be up to 40 percent less expensive than the middle eight weeks of summer. If you can fly Monday, Tuesday or Wednesday, you can save about \$200 per international ticket. Travel experts all said the shoulder season — late summer and early fall — is an ideal time for a European trip. Bring a smile and thank the travel personnel for doing a thankless job. Consider driving, if that is a possibility. And bring lots of patience.

Buen Viaje! It's going to be a doozy of a travel season.

LA VENGANZA DE LOS TURISTAS

Por Diana Hunt



de debutar o están en camino, cuatro de ellas vinculadas a cadenas hoteleras de alta gama.

Las estancias hoteleras con todo incluido, antes despreciadas por su comida mediocre, bebidas aguadas y habitaciones y servicios poco glamurosos, son el nuevo objetivo de grandes empresas hoteleras como Hyatt, Marriott y Hilton, entre otras. En los últimos cuatro años, los tres conglomerados han quintuplicado el número de hoteles “todo incluido” y tienen en proyecto docenas más.

La buena noticia: Sudamérica registra un descenso en los precios de los boletos de avión respecto a 2019, según la app de viajes Hopper. Para los viajeros que vayan a Estados Unidos, volar será menos costoso que el año pasado. Hopper dice que con precios más bajos de combustible para aviones y más capacidad disponible, las tarifas aéreas nacionales para el verano están promediando \$ 306 por boleto. Sin embargo, la estancia en un hotel será probablemente un 11% más cara este verano que el año pasado. Los precios de los coches de alquiler han bajado, al igual que el de la gasolina, uno de los pocos puntos positivos de este año.

¿Qué hacer?

Esté preparado. Llegue al aeropuerto o a la estación de tren con tiempo de sobra; lleve poco equipaje, sólo una maleta de mano, pero vigile el peso; lea la letra pequeña de la página web de la aerolínea sobre retrasos y cancelaciones para saber a qué tiene derecho y qué no es posible; consiga varias aplicaciones de vuelos que actualizan retrasos, cancelaciones y otras posibilidades de vuelo. Volar las dos últimas semanas de agosto suele ser hasta un 40% más barato que las ocho semanas centrales del verano. Si puede volar lunes, martes o miércoles, ahorrará unos 200 dólares por boleto de viaje internacional. Todos los expertos en viajes afirman que la temporada baja -finales de verano y principios de otoño- es el momento ideal para viajar a Europa. Lleve una sonrisa y dé las gracias al personal de viajes por hacer un trabajo ingrato. Considere la posibilidad de viajar en coche. Y tenga mucha paciencia.

¡Buen Viaje! Va a ser una temporada de viajes increíble.

¿Tiene pensado viajar este verano? Pues agárrese el sombrero, porque va a ser un viaje “de locos”. 2023 es el primer año completo de viajes “normales” desde el comienzo de la pandemia. Así que, entre decenas de miles de compañeros de viaje frustrados que ahora pueden viajar internacionalmente, la falta de aviones en servicio, la falta de personal de viaje cualificado y el aumento de los costos de casi todo, parece una receta para el caos. Para colmo, Europa es un hervidero de huelgas, especialmente en Francia, Italia, Escocia y el aeropuerto londinense de Heathrow, donde los miembros del sindicato Unite tienen previsto hacer huelga casi todos los fines de semana del verano.

El espacio aéreo francés es utilizado por numerosas compañías aéreas para llegar a su destino final, lo que significa que todos los vuelos de Europa podrían verse afectados por la propuesta de huelga de controladores aéreos.

Durante la pandemia, las aerolíneas dejaron inactivas gran parte de sus flotas. Ahora no pueden recuperarlas lo bastante rápido. Se necesitan 100 horas de trabajo para que los aviones más grandes vuelvan a estar en condiciones de volar. Hasta 16.000 aviones -aproximadamente dos tercios de la flota comercial mundial- quedaron inmovilizados en el momento álgido de la pandemia.

Durante Covid se suprimieron millones de puestos de trabajo en el sector de la aviación. Con la recuperación de los viajes ya en marcha, el sector se esfuerza por volver a contratar. Muchos antiguos trabajadores bien formados decidieron cambiar de carrera para aceptar empleos más estables. La escasez ha agravado los retrasos en los mostradores de facturación de los aero-

puertos, los mostradores de inmigración y los carruseles de equipaje. También ha obligado a las aerolíneas a esforzarse más por atraer y retener al personal, lo que se ha traducido en mejores salarios. Eso se traduce en tarifas aéreas más altas, ya que las compañías intentan recuperar esos costos. Prepárese para lo peor y espere graves trastornos.

Los datos de Google Flights registran que tres de los cinco destinos más buscados para viajes de junio a agosto estaban en Europa. Son, por orden, Londres, Cancún, París, Orlando y Roma.

Hablando de Cancún, los viajes dentro y hacia México también están en auge. El controvertido aeropuerto internacional de Tulum abrirá sus puertas en diciembre de este año, cinco meses antes de lo previsto. VivaAerobus será la compañía inaugural. Una parada del Tren Maya en el aeropuerto de Tulum conectará estos dos grandes proyectos. Volaris, la mayor aerolínea de Jalisco, anunció nuevas rutas desde Guadalajara a varios destinos de playa, como Huatulco, Cozumel y Loreto.

La proliferación de tasas es uno de los cambios más molestos de la última década en el mundo de los viajes. Además de unas tarifas aéreas y hoteleras por las nubes, nos están poniendo los dientes largos con nuevas tasas, desde las de servicio, las de complejo turístico y equipaje hasta las de asignación de asiento, limpieza y medio ambiente. Lo que se te ocurra, te lo cobran.

Incluso las salas VIP de los clubes de las aerolíneas, normalmente un refugio seguro de las masas, están abarrotadas y a menudo se rechaza a los socios.

El sector de los cruceros vuelve con fuerza, sobre todo los de lujo. Seis nuevas líneas de cruceros de lujo acaban

Sunshine and Strawberries

By Harriet Hart

As far back as the 1890s, Lake Chapala was a summer resort, thanks to its “moderate elevation, benevolent climate, thermal waters and attractive scenery.” At this time, almost all Mexico’s tourist options were in cities, but Chapala had only 1,753 residents and was, “a unique place to escape city life and savor the delights of peace and quiet, clean air and health-giving thermal springs.”

In *Lake Chapala: A Postcard History*, historian Tony Burton provides a visual history of Lake Chapala, featuring 150 vintage postcards, over half of them from his personal collection, many over a century old, mailed home by visitors and designed to promote the area to the world.

Lake Chapala was the playground for the wealthy. “Along the beach west of the church...were several imposing lakefront mansions and villas, creating “a summer resort of the highest grade...frequented by the most prominent residents of Guadalajara and other large towns.” By 1900, the first modern hotel had been opened, owned by businessman Ignacio Arzapalo Palacios. With its 36 rooms right on the waterfront, it transformed the village and “propelled it full speed into the twentieth century.”

Hotel Arzapalo was the first purpose-built hotel in any small community in Mexico, earning Lake Chapala the moniker “the Switzerland of America.” Advertisements for the hotel extolled the virtues of the climate, the location, the medicinal waters and the pleasure boats and baths on the lake. The opening in 1898 marked the beginning of international tourism and over the next decade all manner of rich and famous individuals stayed there. A memorable advertising slogan read “Sunshine and Strawberries Every Day of the Year.”

Lake Chapala: A Postcard History is a picture book for adults. The vintage postcards illustrating the book draw the reader in, making us want to know more about what Lakeside was like decades ago. They tell the story of the evolution of Chapala from a sleepy backwater to a resort for the wealthy. We see the grand Hotel Arzapalo and Villas Josefina, Tlalocan, Ana Victoria, Montecarlo, the summer homes for

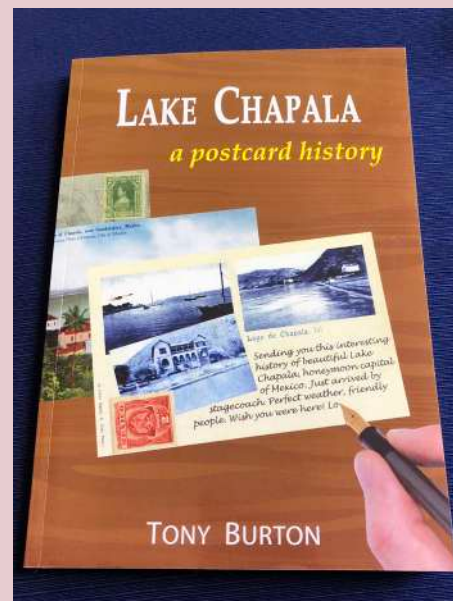
the wealthy. Casa Braniff, the vacation home of Luis Pérez Verdía, still stands today on the corner by the church, a stately reminder of what once was.

A close read reveals the fact that many of these structures remain to this day, giving Chapala its distinctive look. The Hotel Arzapalo is mainly intact, and still recognizable. Its southern facade (facing the beach) is now inside the current Beer Garden; its eastern side is the building between the municipal offices and the Beer Garden (housing various small stores). One small section was knocked down to create the entrance/alleyway south of the municipal building. The municipal building is the former Hotel Nido, which was once the southern half of the original Hotel Palmera. The Palmera was divided in the late 1920’s and the northern half was briefly the Hotel Niza. Villa Tlalocan and Villa Josefina still exist, and the buildings still bear those names.

The postcards show the waterfront through the decades, 1897, 1935, 1945 and 1958 with crowds of well-dressed tourists, ladies in long skirts and broad brimmed hats, men in business suits. There is the main street, lined with cars just as it is today, but there are long gone surprises like the stagecoach that brought visitors from Atequiza train station (a five-hour journey), a lighthouse and numerous cargo-carrying sail canoes that plied the waters of the lake.

The first chapter tells the story of postcards themselves, the photographers who took them, the developments in cameras, film and printing that made them proliferate, and the influx of European and US capital that flowed into Mexico to finance factories, railroads and tourism. Postcards were controversial. One publication called them an “epidemic”, definitely “not the correct medium for correspondence.” The apogee of Mexican postcards was from 1902 to 1910; by the 1930’s, their popularity declined thanks to the introduction of simpler, affordable, portable cameras.

The subsequent chapters describe the development of the other communities along the shore: Ajijic, Jocotepec and Roca Azul. Burton says



that while enterprising entrepreneurs transformed Chapala into an important tourist destination by adding hotels, steamships, fine residences, a yacht club and a railroad, sleepy little Ajijic took another fifty years to blossom. In 1930, it had a population of 1,882 with a single foreigner, but by 2020, it had become one of the most cosmopolitan settlements of its size in the world. Today’s members of the Lake Chapala Society come from 40 different countries.

This is the seventh book author Tony Burton has gifted to us. In it, he once again shares his abiding passion for the history and natural beauty of Lakeside, but writes that, sadly, urban sprawl and traffic congestion have “turned the former fishing village of Ajijic into an almost continuous amorphous urbanized mass stretching from La Canacinta to San Antonio Tlayacapan.”

Burton’s postcard history is a tribute to Lakeside’s past that made this reader long for simpler times when postcards were controversial, the bus ride from Guadalajara to Chapala was 4 pesos each way and a room at the Arzapalo was \$4 per night (including three meals) in high season. However, I console myself with the thought that we residents still can enjoy “sunshine and strawberries every day of the year.”

Lake Chapala: A Postcard History is available for purchase at Diane Pearl’s Gallery, Museo Comunitario de San Antonio Tlayacapan, Ajijic Museo de Arte, La Nueva Posada, and Mi México.

Sol y fresas

Por Harriet Hart



Ya en la década de 1890, el lago de Chapala era un lugar de veraneo, gracias a su "moderada altitud, clima benévolo, aguas termales y atractivo paisaje".

En esta época casi todas las opciones turísticas de México estaban en las ciudades, pero Chapala tenía sólo 1753 habitantes y era, "un lugar único para escapar de la vida de la ciudad y saborear las delicias de la paz y la tranquilidad, el aire limpio y las aguas termales que dan salud".

En Lake Chapala: a postcard history el historiador Tony Burton ofrece una historia visual del Lago de Chapala, presentando 150 postales antiguas, más de la mitad de ellas de su colección personal, muchas con más de un siglo de antigüedad, enviadas a casa por correo por los visitantes, diseñadas para promocionar la zona al mundo.

El lago de Chapala era el patio de recreo de los ricos. "A lo largo de la playa al oeste de la iglesia...había varias mansiones y villas imponentes frente al lago, creando "un centro de veraneo del más alto grado...frecuentado por los residentes más prominentes de Guadalajara y otras grandes ciudades". En 1900 se inauguró el primer hotel moderno, propiedad del empresario Ignacio Arzapalo Palacios. Con sus 36 habitaciones frente al mar, transformó el pueblo y "lo impulsó a toda velocidad hacia el siglo XX".

El Hotel Arzapalo fue el primer hotel construido expresamente en una pequeña comunidad de México, lo que le valió al lago de Chapala el sobrenombre de "la Suiza de América". La publicidad del hotel ensalzaba las virtudes del clima, la ubicación, las aguas medicinales, las embarcaciones de recreo y los baños en el lago. La inauguración en 1898 marcó el inicio del turismo internacional, y durante la década siguiente se alojaron en él todo tipo de ricos y famosos. Un memorable eslogan publicitario rezaba "Sol y fresas todos los días del año".

Lake Chapala a postcard history es un libro ilustrado para adultos. Las postales de época que ilustran el libro atraen al lector y hacen que queramos saber más sobre cómo era el lago hace décadas. Cuentan la historia de la evolución de Chapala, que pasó de ser un remanso de sueño a un centro turístico para ricos. Vemos el gran Hotel Arzapalo y las Villas Josefina, Tlalocan, Ana Victoria, Montecarlo, las casas de veraneo de los ricos. La Casa Braniff, residencia vacacional de Luis Pérez Verdía, sigue en pie en la esquina junto a la iglesia, como majestuoso recuerdo de lo que fue.

Una lectura detenida revela el hecho de que muchas de estas estructuras permanecen hasta nuestros días, dando a Chapala su aspecto distintivo. El Hotel Arzapalo está prácticamente intacto y aún se puede reconocer. Su fachada sur (frente a la playa) está ahora dentro del actual Jardín de la Cerveza; su lado este es el edificio entre las oficinas municipales y el Jardín de la Cerveza (que alberga varias tiendas pequeñas). Una pequeña parte se derribó para crear la entrada/callejón al sur del edificio municipal. El edificio municipal es el antiguo Hotel Nido, que en su día fue la mitad sur del Hotel Palmera original. El Palmera se dividió a finales de la década de 1920 y la mitad norte fue brevemente el Hotel Niza.

Villa Tlalocan y Villa Josefina todavía existen, y los edificios siguen llevando esos nombres.

Las postales muestran el paseo marítimo a través de las décadas, 1897, 1935, 1945 y 1958, con multitudes de turistas bien vestidos, señoras con faldas largas y sombreros de ala ancha, hombres con trajes de negocios. Está la calle principal, bordeada de coches tal y como es hoy, pero hay sorpresas desaparecidas hace tiempo, como la diligencia que traía a los visitantes desde la estación de tren de Atequiza (un viaje de cinco horas), un faro y numerosas canoas de vela de carga que surcaban las aguas del lago.

El primer capítulo narra la historia de las postales en sí, de los fotógrafos que las tomaron, de los avances en cámaras, películas e impresión que las hicieron proliferar, y de la afluencia de capital europeo y estadounidense que fluyó hacia México para financiar fábricas,

ferrocarriles y turismo. Las postales eran polémicas. Una publicación las calificó de "epidemia", definitivamente "no son el medio correcto para la correspondencia". El apogeo de las postales mexicanas fue de 1902 a 1910; en la década de 1930 su popularidad decayó gracias a la introducción de cámaras portátiles más sencillas y asequibles.

Los capítulos siguientes describen el desarrollo de las demás comunidades de la costa: Ajijic, Jocotepec y Roca Azul. Burton afirma que, mientras empresarios emprendedores transformaban Chapala en un importante destino turístico añadiendo hoteles, barcos de vapor, residencias de lujo, un club náutico y un ferrocarril, la pequeña y soñolienta Ajijic tardó otros cincuenta años en florecer. En 1930 contaba con una población de 1882 habitantes y un solo extranjero, pero en 2020 se había convertido en uno de los asentamientos más cosmopolitas de su tamaño en el mundo. Los miembros actuales de la Sociedad del Lago de Chapala proceden de 40 países diferentes.

Este es el séptimo libro que nos regala el autor Tony Burton. En él comparte una vez más su perdurable pasión por la historia y la belleza natural de la Ribera, pero escribe que lamentablemente la expansión urbana y la congestión del tráfico han "convertido el antiguo pueblo pesquero de Ajijic en una masa urbanizada amorfa casi continua que se extiende desde La Canacinta hasta San Antonio Tlayacapan."

La historia de las postales de Burton es un homenaje al pasado de ribera que hizo que esta lectora añorara tiempos más sencillos, cuando las postales eran polémicas, el viaje en autobús de Guadalajara a Chapala costaba 4 pesos por trayecto y una habitación en el Arzapalo costaba 4 dólares por noche (incluidas tres comidas) en temporada alta. Sin embargo, me consuelo pensando que los residentes aún podemos disfrutar de "sol y fresas todos los días del año".

Lake Chapala: a postcard history está a la venta en Diane Pearl's Gallery, Museo Comunitario de San Antonio Tlayacapan, Ajijic Museo de Arte, La Nueva Posada y Mi México.





We help you prevent conflicts arising in your real estate dealings. Protect your transactions and those of your clients: leases, buying and selling, credit searches, and your commission.

Our services include:



Property management & Tenant screening



Legal advice for landlords & tenants



Litigation



And a whole host of others

Member of:



SECCIÓN ESPECIALIZADA DE INMOBILIARIAS DELEGACIÓN CHAPALA

Ramón Corona 11 , Ajijic
376 688 4563

+1 (619) 214-0841

@Mtro. Felipe González

Monday to Friday, 8 am to 5 pm

info@felipejgonzalez.com

HomeTitleLock[®] mx

by Felipe González

About us



We specialize in real estate protection, promoting prevention and protecting the security of our clients.

What do we do?



We conduct checks that enable us to identify acts that may put our clients' assets in jeopardy, helping them avoid having to engage in legal contingencies should such a situation arise.

Ramón Corona 11 , Ajijic

+1 619 214 0841

info@hometitlelock.mx

www.hometitlelock.mx

HomeTitleLock.mx

The New, New Normal

By Harriet Hart

The Director General of the World Health Organization announced on May 5th, 2023 that the COVID worldwide emergency epidemic is over. Meanwhile, thousands continue to die on a daily basis from the disease, and the WHO warns countries not to let down their guards or dismantle the structures put in place over the past three years to deal with COVID. Still the announcement is good news and ushers in another new normal.

It's important to remember "A new normal is never good. It's a phrase reserved for illness, loss, and periods of painful growth," writes Allison Baggott-Rowe in an Amazon bestseller called *You Can, You Will*. Remember four years ago before COVID when life was the old normal? You got your annual flu shot and led your life – no masks, no tests, no muss, no fuss. Then COVID hit and everything changed. All day long the media barraged us with stories of overwhelmed health systems and morgues set up in back of transport trucks. We lined up for vaccines and filled out special travel documents, but mostly we stayed home, frightened for ourselves and for our families and friends. For a while, I even wiped down my groceries.

We called that "the new normal."

And there were plenty of casualties, both evident (7 million officially dead, with guesimates bringing that number up to 20 million) and unseen. My husband, for example, was one of the very few who developed Guillain Barre Syndrome, likely as a result of the J&J vaccine. Eighteen months later our new normal includes boxes of medications, pieces of medical equipment, and physical therapy three times a week. The racquets and tennis shoes littering the front hall have been replaced by canes (kept in the umbrella stand) and a rolling walker. It also involves a lot of medical appointments, restricted social outings, and planning ahead. One evening, for instance, we joined friends for dinner at a new (to us) restaurant where Paul was faced with a flight of stairs 19 steps up. He made it, but only just! We have to consider, in advance, where we park. Are there any stairs? How long will the ride in the car take? Is going out worth the risk of exposure to COVID?

The virus is still out there. In April 2023 there were 2.8 million new cases world wide, and 17,000 deaths. In my own tiny corner of the world, that same month, my son and eldest granddaughter in Canada came down with COVID (for the second time) and an old friend and her spouse took a long awaited Hawaiian cruise and they, too came down with the virus and were confined to their cabin for most of the trip.

Time magazine recently published an article with the headline: "Covid-19 is Now Preventable, Treatable, and Controllable. What Happens Now is Up to Us." The author, Dr. Scott Rivkees, Professor of Practice at the Brown School of Public Health, spoke about the need to adapt to a second new normal and calls on individuals, businesses and local organizations to prevent, treat and control COVID. How can we do that?

As individuals, whether vaccinated or not, he says it is our duty not to infect others. If you're sick, isolate. And don't assume you have the common cold if congested or suffering from a sore throat. Go get tested. Dr. Rivkees recommends we accept the fact that vaccinations are safe and effective. (Even after what happened

to my husband, I believe this, but I'll opt for a Pfizer booster, never a J&J). I was pleased to read in the Guadalajara Reporter that booster shots (from Cuba) are now available here. I researched the efficacy, and learned that the Cuban vaccines claim a 90% success rate. Cubans rush to be vaccinated (which is voluntary) and over 80% of the population are protected. To date uptake in Guadalajara has been dismal. In May Mexico announced that it has developed a vaccine of its own called "Patria".

- A blog called The Skill Collective gives some concrete suggestions for navigating the new, new normal:
- Allow yourself to grieve the old normal. Our old carefree days are gone forever.
- Create a new routine. For example, a morning walk on the malecon might cheer you up.
- Keep a journal. Record the positive, ordinary things that you can celebrate.
- Create a special space within your home to work or journal or study that's all yours.
- Stay connected with old friends in new ways, like on Face Time or Zoom.
- Give yourself a break – order in a pizza for dinner, take a long afternoon nap in your hammock.
- Stay informed but not alarmed. Regular breaks from the news and social media help.

None of us saw this pandemic coming and we were psychologically unprepared for it. Consequently, we went into survival mode. We endured losses, were isolated, and forced to face our own lack of control over things, not to mention our own mortality. And now we get to adjust to new ways of doing things. But if you're reading this, you're a survivor, and you can learn new ways of being in a world containing COVID...again!

Oticon OPN S T.M.
Brain hearing. New rules. Rechargeable
Nuevas reglas en audición cerebral. Recargable

Enjoy
30% better speech understanding
mejor comprensión de las palabras

Reduce your listening effort by
20% menor esfuerzo para escuchar

Remember
20% more of your conversations
mayor recuerdo de las conversaciones

oticon

Carlos Alonso Flores M.D.
(Licensed Audiologist)
Médico Especialista en Audición Certificado
Ced. Esp. 10394596 U.N.A.M.
doctorcarlos@audiologia-auxiliares.com

Chapala MED Libramiento Chapala-Ajijic 132 int. 21 Plaza Interlago
Tel (376)766 5126 / (376) 766 4435

Clínica Luvare Av. Paseo de la Arboleda 950 Colonia Jardines del Bosque GDL, Jalisco
Tel (33)3122 2257 / (33) 3122 2266

THE GUADALAJARA PAGE

ThisWeekInGuadalajara.com is the #1 Guide of What to Do in GDL! Subscribe to the free weekly newsletter and receive in your email box the top events, activities and scoops about what's happening in our vibrant city.

Explore. Connect. Enjoy!



JULY IN GUADALAJARA

* SPAZIO BALLETT DON QUIXOTE

Ballet in three acts with music by Ludwig Minkus and choreography by Marius Petipa.

WHEN: July 8 at 8:00 pm

WHERE: Diana Theater

COST: Starts at \$250 MXN/Ticket

* OPERA: MADAMA BUTTERFLY

Soprano Maria Katarava and tenor Cesar Delgado star in Giacomo Puccini's Madama Butterfly.

WHEN: July 9-12-15 at 6:00-7:30-8:30 pm

WHERE: Conjunto Santander

COST: Starts at \$400 MXN/Ticket

Find more information on:

[ThisWeekInGuadalajara.com](https://www.thisweekinguadalajara.com)

In Facebook and Instagram follow us on

[@thisweekinguadalajara](https://www.instagram.com/thisweekinguadalajara)

BUSINESSES WITH POSITIVE IMPACT- 2023

BUSINESS AND FASHION PLATFORM

Businesses with positive impact, Intermoda is the largest fashion trade show in Latin America.

Twice a year, the exhibition brings together the best national and international manufacturers, designers, distributors and buyers.

WHEN: July 18 – 21 at 1:30 pm

WHERE: Expo Guadalajara

ENTRY: With registration

* SAN JUAN DE DIOS MARKET

A place for handicrafts and gastronomy in Guadalajara.

WHEN: Monday to Saturday – 9:00 am to 7:00 pm

WHERE: Avenida Javier Mina 47, San Juan de Dios, Guadalajara

COST: Different prices



La Nueva, Nueva Normalidad

Por Harriet Hart

La directora general de la Organización Mundial de la Salud anunció el 5 de mayo de 2023 que la epidemia de emergencia mundial de COVID había terminado. Mientras tanto, miles de personas siguen muriendo a diario a causa de la enfermedad, y la OMS advierte a los países que no bajen la guardia ni dismantelen las estructuras creadas en los últimos tres años para hacer frente al COVID. Aun así, el anuncio es una buena noticia y marca el comienzo de otra nueva normalidad.

Es importante recordar que "una nueva normalidad nunca es buena". Es una frase reservada para "la enfermedad, la pérdida y los periodos de crecimiento doloroso", escribe Allison Baggott-Rowe en un bestseller de Amazon titulado *You Can, You Will*. ¿Recuerdas hace cuatro años, antes de COVID, cuando la vida era como antes? Te ponías la vacuna anual contra la gripe y seguías tu vida, sin mascarillas, sin pruebas, sin complicaciones. Entonces llegó COVID y todo cambió. Durante todo el día, los medios de comunicación nos bombardearon con historias de sistemas sanitarios desbordados y morgues instaladas en la parte trasera de camiones de transporte. Hicimos cola para vacunarnos y rellenamos documentos de viaje especiales, pero sobre todo, nos quedamos en casa, asustados por nosotros mismos, por nuestras familias y amigos. Durante un tiempo, incluso limpié mi compra. Lo llamábamos "la nueva normalidad".

Y hubo muchas víctimas, tanto evidentes (7 millones de muertos oficialmente, con estimaciones que elevan esa cifra a 20 millones) como invisibles. Mi marido, por ejemplo, fue uno de los pocos que desarrollaron el síndrome de Guillain Barre, probablemente como consecuencia de la vacuna de J&J. Dieciocho meses después, nuestra nueva normalidad incluye cajas de medicamentos, piezas de repuesto y un largo etcétera. Dieciocho meses después, nuestro nuevo aspecto "normal" incluye cajas de medicamentos, piezas de equipo médico y fisioterapia tres veces por semana. Las raquetas y zapatillas de tenis que ensuciaban el vestíbulo han sido sustituidas por bastones (guardados en el paragüero) y un andador con ruedas. También implica muchas citas médicas, salidas sociales restringidas y planificación por adelantado. Una noche, por ejemplo, nos reunimos con unos amigos para cenar en un restaurante nuevo para nosotros, y Paul tuvo que subir 19 escalones. Lo consiguió, ¡pero por los pelos! Tenemos que pensar de antemano dónde estacionarnos. ¿Hay escaleras? ¿Cuánto durará el trayecto en coche? ¿Merece la pena correr el riesgo de exponerse al COVID?

El virus sigue ahí fuera. En abril de 2023 hubo 2,8 millones de nuevos casos en todo el mundo, y 17.000 muertes. En mi pequeño rincón del mundo, ese mismo mes, mi hijo y mi nieta mayor en Canadá contrajeron COVID (por segunda vez)

y una vieja amiga y su cónyuge hicieron esperado crucero por Hawái y también contrajeron el virus. Estuvieron confinados en su camarote la mayor parte del viaje.

La revista Time publicó recientemente un artículo con el siguiente titular: "El Covid-19 es ahora prevenible, tratable y controlable. Lo que ocurra ahora depende de nosotros". El autor, el Dr. Scott Rivkees, catedrático de la Escuela de Salud Pública de Brown, hablaba de la necesidad de adaptarse a una segunda nueva normalidad y hace un llamado a las personas, las empresas y las organizaciones locales para que prevengan, traten y controlen el COVID. ¿Cómo podemos hacerlo?

Como individuos, vacunados o no, dice que es nuestro deber no infectar a los demás. Si estás enfermo, aíslate. Y no des por sentado que tienes un resfriado común si estás congestionado o te duele la garganta. Vaya a hacerse las pruebas. El Dr. Rivkees recomienda que aceptemos el hecho de que las vacunas son seguras y eficaces. (Incluso después de lo que le pasó a mi marido, me lo creo, pero optaré por un refuerzo de Pfizer, nunca de J&J). Me alegró leer en el *Guadalajara Reporter* que las vacunas de refuerzo (procedentes de Cuba) ya están disponibles aquí. Investigué la eficacia y me enteré de que las vacunas cubanas tienen una tasa de éxito del 90%. Los cubanos se apresuran a vacunarse (lo cual es voluntario) y más del 80% de la población está protegida. Hasta la fecha, la aceptación en Guadalajara ha sido pésima. En mayo, México anunció que había desarrollado una vacuna propia llamada "Patria".

Un blog llamado *The Skill Collective* ofrece algunas sugerencias concretas para navegar por la nueva normalidad: Permítete llorar la antigua normalidad. Nuestros viejos días de despreocupación se han ido para siempre.

- Crea una nueva rutina. Por ejemplo, un paseo matutino por el malecón podría animarte.
- Lleva un diario. Anota las cosas positivas y ordinarias que puedas celebrar.
- Crea un espacio especial en tu casa para trabajar, escribir o estudiar.
- Mantente en contacto con viejos amigos de formas nuevas, como Face Time o Zoom.
- Date un respiro: pide una pizza para cenar, échate una larga siesta por la tarde en tu hamaca.
- Mantente informado pero no alarmado. Los descansos de las noticias y las redes sociales ayudan.

Ninguno de nosotros vio venir esta pandemia y no estábamos psicológicamente preparados para ella. En consecuencia, entramos en modo de supervivencia. Sufrimos pérdidas, nos aislamos y nos vimos obligados a afrontar nuestra propia falta de control sobre las cosas; por no hablar de nuestra propia mortalidad. Y ahora tenemos que adaptarnos a nuevas formas de hacer las cosas. Pero si estás leyendo esto, eres un superviviente, y puedes aprender nuevas formas de ser en un mundo que contiene COVID... ¡de nuevo!

Pet Primer Napoleon the Great

By Diana Hunt



Rebecca and Frank are both push-overs for shelter dogs. Currently, they have five. In fact, they were evicted from their first home here in Villa Nova when they moved down in February of 2020 because they acquired a third shelter dog upon arrival. That was in addition to the two they brought with them from San Diego, which was too many according to their lease. They immediately bought a house in Riberas.

"I met Napoleon last November when I was walking dogs at The Ranch," explained Rebecca. "I heard his story from one of the workers there. The woman who has the taco stand on the highway outside of the road that leads to the Ranch had been told by the manager if she ever saw a lost dog, she was welcome to bring it to Ranch. Which is how the Ranch volunteers found this giant Great Dane in their play yard one morning."

Even as sick and malnourished as Napoleon was, he always had a presence about him, a quality of royalty, as his photographs show.

"He had been there three weeks by the time I met him. I didn't know anything about him but he looked like he had a pretty rough life. He was so skinny and had so many sores all over legs and back, even his tail. I went up to to say hello to him and he just put his head through the wires and rested it in my hands, he seemed so sweet. I couldn't get the thought out of my mind of his perishing in the shelter -- I can't bear the thought that a dog who is so affectionate being without love and a good home.

"So I went home and spoke to my husband, Frank, to see if we could foster him at least until the end of December, because we were going away after that. He said yes and we brought him home just after Thanksgiving."

Eight months later and 'Polo' is firmly ensconced in the household.

"I keep saying five dogs is too many," added Frank, "and five is too many -- but I can't say no, I fall in love immediately."

At first, Napoleon was quite subdued as many shelter dogs are when you first bring them home. But he has always laid his head on their laps for affection and petting. He also

was chill about their other four dogs -- all rescues. Polo is agile for his size, and he steps over all of them like an obstacle course. After a couple of days in his new home he started galloping through the yard frolicking with the other dogs, actually jumping straight up in the air.

"He would get sort of a smile on his face," Rebecca laughed.

"He has this amazing curiosity," she continued. "Because he is so tall, he can come and look at everything. When I am working at the kitchen counter he comes and looks -- I can see him taking in all this new information. He looks in the fridge but he never takes anything -- he is just looking."

Frank continues the thread of conversation. "He puts his paws on my shoulders and looks me in the eye, and I'm 6ft. lin. He has such expressive eyes -- I didn't think a Great Dane had that many expressions, but his eyes give him away. Sometimes full of love and often full of mischief, like 'I'm about to do something...' We were planning to aerate our lawn, but Polo did a great job of that by tearing most of it up."

Rebecca and Frank gave Polo a new lease on life. Now nearing nine years old, he is enjoying the puppyhood he never had and has nearly doubled his weight on his good diet.

"When he comes inside after romping outside, he always puts his head on my lap and keeps it there," said Frank, "then he pushes me around the room by putting his head in my crotch. I get on the ground and we wrestle together - he is so strong. He is such a treat and has such a loving personality."

They sent Polo for some obedience training for a month while they were traveling. The trainer said he apparently is quite bright but, as an older dog, he is more set in his ways. So he might not have learned any new tricks, but the good news is he got along with all her other 68 dogs.

Long live Napoleon the Great (Dane).



Hola Expat
Tax Services

US EXPAT TAXES
Done Right at a Sensible Price

SPECIAL PROMOTION FOR RETIREES

FLAT PRICE STARTING AT \$225 (USD)

- REMOTE TAX SERVICES
 - OFFICE LOCATED IN QUERETARO
- info@holaexpat.com



FOR MORE INFORMATION, VISIT US AT
holaexpat.com

Pet Primer

Napoleón el Grande

Por Diana Hunt

Rebecca y Frank son amantes de los perros de refugio. Actualmente, tienen cinco. De hecho, fueron desalojados de su primera casa aquí en Villa Nova cuando se mudaron en febrero de 2020 porque adquirieron un tercer perro de refugio a su llegada. Eso se sumaba a los dos que traían de San Diego, que eran demasiados según su contrato de alquiler. Inmediatamente compraron una casa en Riberas.

“Conocí a Napoleón el pasado noviembre cuando paseaba perros en El Rancho”, explica Rebecca. “Escuché su historia de uno de los trabajadores de allí. A la mujer que tiene el puesto de tacos en la autopista, fuera de la carretera que lleva al Rancho, el gerente le había dicho que si alguna vez veía un perro perdido era bienvenida a traerlo al Rancho. Así fue como los voluntarios del Rancho encontraron a este gran danés gigante en su patio de juegos una mañana”.

Incluso enfermo y desnutrido como estaba, Napoleón siempre tuvo una presencia, una cualidad de realeza, como muestran sus fotografías.

“Llevaba allí tres semanas cuando le conocí. No sabía nada de él, pero parecía haber tenido una vida muy dura. Estaba muy delgado y tenía muchas llagas en las patas y la espalda, incluso en la cola. Me acerqué a saludarle y simplemente metió la cabeza entre los alambres y la apoyó en mis manos, parecía tan dulce. No podía quitarme de la cabeza la idea de que pereciera en el refugio, no puedo soportar la idea de que un perro tan cariñoso se quede sin amor y sin un buen hogar”.

“Así que volví a casa y hablé con mi marido, Frank, para ver si podíamos acogerlo al menos hasta finales de diciembre porque después nos íbamos de viaje. Dijo que sí y lo trajimos a casa justo después de Acción de Gracias”.

Ocho meses después, Polo se ha instalado en la casa.

“Sigo diciendo que cinco perros son demasiados”, añade Frank, “pero no puedo decir que no, me enamoro enseguida”.

Al principio, Napoleón estaba bastante apagado, como muchos perros de refugio cuando los traes a casa por primera vez, pero siempre ha recostado la cabeza en nuestro regazo para recibir cariño y caricias. También se mostró tranquilo con sus otros cuatro perros, todos ellos rescatados. Polo es ágil para su tamaño y pasa por encima de todos ellos como si fuera una carrera de obstáculos. Tras un par de días en su nuevo hogar, empezó a galopar por el patio retozando con los otros perros,

llegando a saltar en el aire.

“Se le ponía una especie de sonrisa en la cara”, se ríe Rebecca.

“Tiene una curiosidad asombrosa”, continúa. “Como es tan alto, puede venir y mirarlo todo. Cuando estoy trabajando en la encimera de la cocina, se acerca y mira; puedo ver cómo asimila toda esta información nueva. Mira en la nevera, pero nunca coge nada, sólo mira”.

Frank continúa la conversación. “Me pone las patas en los hombros y me mira a los ojos. Tiene unos ojos tan expresivos... No creía que un gran danés tuviera tantas expresiones, pero sus ojos lo delatan. A veces llenos de amor y a menudo llenos de picardía, como “estoy a punto de hacer algo...”. Pensábamos airear nuestro césped, pero Polo hizo un gran trabajo destrozándolo casi todo”.

Rebecca y Frank dieron una nueva oportunidad a Polo. Ahora, a punto de cumplir nueve años, disfruta de la etapa de cachorro que nunca tuvo y casi ha duplicado su peso gracias a su buena dieta.

“Cuando entra en casa después de retozar fuera, siempre pone la cabeza en mi regazo y se queda ahí”, dice Frank, “luego me empuja por la habitación poniendo la cabeza en mi entrepierna. Me tiro al suelo y luchamos juntos, es muy fuerte. Es un encanto y tiene una personalidad tan cariñosa”.

Enviaron a Polo a recibir adiestramiento de obediencia durante un mes mientras estaban de viaje. El adiestrador dijo que, al parecer, es bastante inteligente, pero que, como perro mayor, está más arraigado a sus costumbres. Puede que no aprendiera trucos nuevos, pero lo bueno es que se llevaba bien con los otros 68 perros.

Larga vida al gran danés Napoleón.

Connecciones magazine

needs YOU

to help it survive and thrive!

The Lake Chapala Society is looking for volunteer advertising sales representatives.

- Flexible hours
- Established leads already in place.

Help our magazine grow!
Please contact communication@lcsac.org

First Person Singular

The Things I Love

By Michael Mcmanmon

Little boys walking through the store discovering each object they come upon – beautiful trees with twisted bark and brown/green colors – waterfalls and rocks – an embarrassing joke – a sunset at the beach with white foam surf crashing on the sand – walking with the breeze in my face – laughing – belly laughing with my children – a bountiful garden – baby tomatoes – swimming in the surf – cream soda or draft root beer – Nedick’s hot dogs and Cape Cod chips – picking raspberries and eating them – patting someone on their back – a card – a beautiful choir – moody blues – a meal shared together – bittersweet love lost – a child’s birth – a tender kiss – a gift made for me – a gift made for another – the winning basket – a beautiful pass – sitting alone on a rock – clean sheets – the smell of bacon – intimate sex – being called Michael – a good days work – listening and letting go – drawing and writing – landscape and architecture, painting and fixing – little girl hugs and big girl hugs – chocolate ice cream – Nestle’s Quick – Mom’s potato salad – Christmas Eve, a new snow –

beautiful leaves and sweaters – football on Saturday afternoons – creating something new – loving life – old people – flowers in bloom – fruit on trees – riding bikes – walking on the beach – sailing – the wind on the ocean – travelling – being home – church bells – weddings – giving – a new summer shirt – a Hershey bar – eggplant parmesan – Caesar salad – radishes – Monet – Renoir – Cezanne – Frank Lloyd Wright – fresh paint – newness – change – caring – laughter – dancing and more dancing – my body – loving God – tweed coats – rear ends – college sports and newspapers – custard – onions – dry humor and pies in the face – smiles – babies giggling – Jaguar XKE – light yellow – well-fitting underwear – soft comforters – Irish people – time by myself – a good night’s sleep – tonic water and lime – Grandma Caroline’s rolls – soft hair and clear eyes – innocence – camaraderie – success – a good hair day – sweet Williams – sponge cake – chocolate pie with whipped cream – a good conversation – a walk with a friend – Chinese food – ice skating – growing squash – mowing the lawn – oak trees – puppies – puppy kisses – 50’s and 60’s music and dancing – Paris – clam chowder and lobster – the right perfume – tempura – Sunday dinner – green sweaters – listening – meeting new people – driving down a new street.



NO ONE DOES IT BETTER

SkyMed is the Bridge back to your healthcare coverage area & can save your Nest Egg!

1:30 pm July 14th @ American Legion, Chapala

Register Today

10 am-12 noon 1st Wednesdays @ LCS, Ajijic



Denise Baker 1-253-223-2669 | 52-332-232-8309
 DeniseBaker@skymed.com | www.skymed.com/denisebaker
Local, Experienced, Trustworthy

Heart Attack On Carnival Cruise Ship Near Cozumel, Mexico



"we are eternally grateful to SkyMed and their team because they not only saved my life, they saved us financially — over \$46,000! If you do any traveling at all, SkyMed is the only way to go."

SkyMed Members Mr. & Mrs. Gilbert Molnar





**WE ACCEPT
INTERNATIONAL
INSURANCE**

Aceptamos seguros internacionales

**Get free
advice on your
health insurance
coverage.**

Recibe asesoría gratuita de la
cobertura de tu seguro médico.

Contact us:

contacto@hospitalsanantonio.com.mx

Monday to Friday from 10 am to 2 pm / 3 pm to 5 pm

376 689 0911// Ext. 212

Dr. Carlos Ramírez Aldrete. UDG.DGP.334648 AECEM-17175

- ▶ Aetna
- ▶ Blue Cross Blue Shield
- ▶ Cigna
- ▶ IMG
- ▶ Kaiser Permanente
- ▶ Medicare Advantage Plan
- ▶ Seven Corners
- ▶ Travel Insurances
- ▶ UnitedHealthcare – AARP



Did you know.....

Over the past 6 months

- Medications have increased in price by **17%**
- Therapy Sessions have increased in price by **60%**
- The average cost per month increased by **34%**



The need to support these
critically ill children
continues to grow.....

YOUR Support saves lives.....

The children, their families,

their futures.....

Make a Difference!

DONATE

www.programaninos.com